



Брюксел, 7.8.2018
COM(2018) 577 final

2018/0304 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за определяне на мерки за опазване и контрол, приложими в регулаторната зона на Организацията за риболова в северозападната част на Атлантическия океан, и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2115/2005 и (ЕО) № 1386/2007 на Съвета

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. 1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Основания и цели на предложението

Целта на предложението е да се транспонират в правото на ЕС мерките за опазване и изпълнение, приети от Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан (NAFO), по която Европейският съюз (ЕС) е договаряща се страна от 1979 г. насам. NAFO е регионалната организация за управление на рибарството, която отговаря за управлението на рибните ресурси в северозападната част на Атлантическия океан. Мерките на NAFO за опазване и управление се прилагат изключително за регулаторната зона на NAFO — откритото море, определено като зоната извън водите, в които крайбрежните държави упражняват юрисдикция по отношение на риболов. През 2018 г. ЕС разполага с 35 риболовни кораба с разрешение да извършват дейност в регулаторната зона на NAFO. Всеки един от тях разтоварва улова в две пристанища на ЕС: Виго и Авейро.

Всички договарящи се страни по NAFO са членове на Комисията NAFO. Комисията NAFO приема с консенсус мерки на NAFO за опазване и изпълнение в съответствие с член XIII от Конвенцията NAFO (или по изключение с мнозинство от две трети). Преди всяко заседание на Комисията NAFO Комисията, от името на ЕС, изготвя насоки за водене на преговори въз основа на петгодишен мандат, определен с решение на Съвета, както и въз основа на научни становища. В съответствие с мандата тези насоки се представят, обсъждат и одобряват в рамките на работната група на Съвета по време на координационните срещи с държавите членки, провеждани по време на годишните заседания на NAFO, и се изменят допълнително, за да се вземат под внимание обстоятелствата, настъпващи в реално време. В годишните заседания на делегацията на ЕС в NAFO участват Комисията, Съветът и представители на заинтересованите страни.

Съгласно Конвенцията NAFO мерките за опазване, приети от Комисията NAFO, са задължителни (член XIV и член VI, параграфи 8 и 9) и договарящите се страни са задължени да ги прилагат. В нея се набляга на задълженията на държавата на знамето съгласно член XI, параграф 1, буква а) и задълженията на пристанищната държава съгласно член XII.

По време на своите годишни заседания Комисията NAFO приема нови мерки, след което изпълнителният секретар на NAFO изпраща до договарящите се страни уведомление за тези мерки като решения на Комисията NAFO. След като получи такова уведомление, Комисията информира Съвета за приемането на нови мерки, както и за планираната дата на тяхното влизане в сила.

Всяка договаряща се страна може да повдигне възражение срещу решенията, взети от Комисията NAFO. Това трябва да се извърши в срок от 60 дни, считано от датата, на която изпълнителният секретар на NAFO е подал уведомление за дадена мярка. Всички мерки са задължителни, освен ако не е повдигнато възражение съгласно член XIV, параграф 2 от Конвенцията NAFO. Възражението може впоследствие да бъде оттеглено от договаряща се страна, при което мерките стават задължителни. Процедурата за възражение попада в приложното поле на член 218, параграф 9 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), тъй като мерките на NAFO за опазване и изпълнение имат правно действие, което означава, че те са задължителни за договарящите се страни. Преди да вземе решение да повдигне възражение срещу дадена мярка, Комисията се обръща към съответните органи на Съвета с искане да одобрят решението за възражение.

Съгласно член 3, параграф 5 от Договора за Европейския съюз ЕС трябва да спазва стриктно международното право, като това включва спазване на мерките на NAFO за опазване и изпълнение.

Настоящото предложение се отнася до мерките, приети от NAFO от 2008 г. насам, и за влизането в сила на изменената Конвенция NAFO на 18 май 2017 г.

Въпреки че мерките на NAFO за опазване и изпълнение са насочени основно към договарящите се страни по NAFO, те налагат също така задължения за операторите (например капитаните на кораби). Настоящото предложение не е обхванато от Програмата за пригодност и резултатност на регулаторната рамка (REFIT).

Мерките на NAFO за опазване и изпълнение се изменят ежегодно. При преглед на проведените в миналото заседания на NAFO става ясно, че могат да бъдат изменяни всички части на тези мерки. ЕС има отговорността да гарантира спазването на мерките в качеството им на международни задължения веднага след тяхното влизане в сила. Следователно целта на настоящото предложение е да се транспонира последната версия на мерките на NAFO, като в него също така е включен механизъм за улесняване на бързото транспониране и прилагането на тези мерки в бъдеще.

В настоящото предложение е предвидено предоставяне на делегирани правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС във връзка с очакваните чести изменения на мерките. Частите на мерките за опазване и изпълнение, избрани за делегиране, обхващат вида разпоредби, които обикновено са били изменяни от договарящите се страни в периода между 2008 г. и 2017 г., и разпоредбите, които се очаква да бъдат променени през следващите години. Поради това са определени делегирани правомощия за правилата относно:

- крайните срокове за докладване и подаване на документи,
- определенията,
- списъка на забранените дейности на изследователските кораби,
- определени ограничения на улова и на риболовните усилия,
- задълженията, свързани със забраните на риболовните дейности,
- случаите, при които видовете, определени във възможностите за риболов, трябва да се класифицират като прилов,
- определените максимални количества от видовете, класифицирани като прилов, които могат да се задържат на борда на кораба,
- определени задължения, които се прилагат при надвишаване на ограниченията за прилов при всяко едно хвърляне,
- мерките относно риболова на морски лисици,
- мерките относно улова на северна скарита,
- предварителните условия за започване на риболов на черна писия,
- географските координати и периодите на забрана за улов на северна скарита,
- мерките за опазване на акули, включително докладване, забрана за отстраняване на перките на акули на борда на кораба, задържане, трансбордиране и разтоварване,
- техническите характеристики на размерите на отворите на мрежите,

- използването на сортиращи сита и скари за северна скарида,
- позоваванията на картата на съществуващите дънни риболовни дейности,
- позоваванията на ограниченията за дънни риболовни дейности в рамките на зоната,
- мерките в случай на откриване на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми, задълженията на разположен наблюдател,
- изпращането на документи по електронен път, списъка на валидните документи, които трябва да се носят на борда на кораба, съдържанието на плана на капацитета,
- документацията относно договорите за чартър, която трябва да се носи на борда на корабите,
- риболовния дневник, производствения риболовен дневник и плана за складиране,
- данните от системата за наблюдение на кораби;
- докладването по електронен път на съдържанието на уведомленията,
- задължения на инспекторите и на инспектиращите държави членки,
- списъка на нарушенията, които представляват тежки нарушения,
- задълженията на държавата членка на знамето и на пристанищната държава членка,
- задълженията на капитана на риболовен кораб,
- изискванията за влизане в пристанище и инспекция на недоговарящи се страни,
- списъка на мерките на държавите членки за борба срещу незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов — кораби, включени в списъка във връзка с такъв риболов, и
- годишните доклади.

Крайните срокове за докладване, посочени в настоящото предложение, са определени въз основа на графика на NAFO. Целта е ЕС да може да подава своевременно съответните доклади до секретариата на NAFO.

За да се гарантира съгласуваното и бързо изпълнение на мерките с изцяло технически характер (например формата на документи или географски координати и карти), в регламента е предвидена възможност за пряко позоваване на съответните официални документи на NAFO. Тези документи (и всички последващи техни изменения) ще бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* (серия L), така че мерките да могат да бъдат противопоставени на физически и юридически лица в държавите членки. Независимостта на ЕС при вземане на решения е гарантирана от факта, че неговите позиции в NAFO се основават на мандат, който се одобрява от Съвета преди заседанията на NAFO, и ЕС запазва правото на възражение срещу всички мерки, приети от Комисията NAFO, които не са в съответствие с този мандат.

Проектът е изцяло съобразен със структурата и формулировката на мерките на NAFO, за да се избегнат отклонения от международните задължения на ЕС в качеството му на договаряща се страна и за да се улесни използването на текста от страна на служителите, упражняващи контролни функции, и операторите.

- **Съгласуваност със съществуващите разпоредби в тази област на политиката**

Последното транспониране на мерките на NAFO за опазване и изпълнение беше извършено с Регламент (ЕО) № 1386/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. , изменен с Регламент (ЕО) № 538/2008 на Съвета от 29 май 2008 г. и Регламент (ЕО) № 679/2009 на Съвета от 7 юли 2009 г.

С мерките на NAFO за опазване и изпълнение, приети в периода между 2008 г. и 2017 г. (т.е. след последното основно транспониране), бяха изменени приетите преди това мерки и бяха установени нови такива (например мерки за опазване и изпълнение за определени видове, изисквания за прилов, правила относно риболова с дънни тралове във връзка с уязвими морски екосистеми, процедури за инспекции в морето и в пристанищата, изисквания за корабите, мониторинг на риболовните дейности и допълнителни мерки за пристанищните държави). Предложението съдържа също така разпоредби относно съществуващата практика във връзка с уведомленията от Комисията и Европейската агенция за контрол на рибарството (EFCA) до изпълнителния секретариат на NAFO, които съдържат информацията относно риболовните кораби, плаващи под знамето на ЕС.

Следователно, от съображения за яснота, опростяване и правна сигурност, е за предпочитане Регламент (ЕО) № 1386/2007 да се отмени, за да се вземат под внимание промените, които са приети от 2008 г. насам, но все още не са обхванати от правото на ЕС. С цел опростяване трябва да се отмени също така и Регламент (ЕО) № 2115/2005 на Съвета за установяване на план за възстановяването на черната писия в рамките на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан, а разпоредбите относно мерките на NAFO за опазване и изпълнение, които се отнасят по-специално до черната писия, да се транспонират наред с другите разпоредби във връзка с тези мерки.

Предложението е изцяло в съответствие с част VI (Външна политика) на Регламент (ЕС) № 1380/2013 относно общата политика в областта на рибарството, тъй като в него се предвижда, че Съюзът осъществява своите външни дейности в областта на рибарството в съответствие с международните си задължения, като основава своите риболовни дейности на регионално сътрудничество в областта на рибарството и ангажира EFCA в процеса на спазване на приложимите правила.

Предложението допълва Регламент (ЕС) 2017/2403 относно управлението на външните риболовни флотове, тъй като в него се предвижда, че за риболовните кораби на Съюза се прилагат списъкът с разрешения за риболов на регионалните организации за управление на рибарството и правилата относно условията на съответната такава организация; то допълва също така Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета относно незаконния, недеklarиран и нерегулиран (ННН) риболов, като предвижда включване на списъка на NAFO във връзка с ННН риболов в списъка на ЕС на кораби, извършващи такъв риболов.

Настоящото предложение не обхваща възможностите за риболов за ЕС, за които решение взема NAFO. Съгласно член 43, параграф 3 от ДФЕС правомощието да приема мерки за определяне на цените, налозите, помощите и количествените ограничения, както и за определянето и разпределянето на възможностите за риболов, принадлежи на Съвета.

- **Съгласуваност с други политики на Съюза**

Не се прилага.

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

- **Правно основание**

Предложението се основава на член 43, параграф 2 от ДФЕС, което е област на изключителна компетентност на ЕС съгласно член 3, буква г) от Договора. Разпоредбите на предложението са необходими за изпълнение на целите на общата политика в областта на рибарството.

- **Субсидиарност (при неизключителна компетентност)**

Принципът на субсидиарност не се прилага в този случай, тъй като предложението се отнася до устойчивата експлоатация, управлението и опазването на морските биологични ресурси в контекста на външния компонент на общата политика в областта на рибарството.

- **Пропорционалност**

С предложението ще се гарантира, че ще бъдат изпълнени задълженията на ЕС в NAFO, без да се надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

- **Избор на инструмент**

Тъй като регламентът е пряко приложим и задължителен за държавите членки, той е разработен с цел да се гарантира еднакво прилагане на предлаганите правила в рамките на целия ЕС, като по този начин се създават равни условия за осъществяване на дейност за всички оператори на ЕС, които извършват риболов в регулаторната зона на NAFO.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИТЕ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Последващи оценки/проверки за пригодност на действащото законодателство**

Не е приложимо.

- **Консултации със заинтересованите страни**

Целта на настоящото предложение е да се транспонират и изпълнят съществуващите мерки на NAFO, които са задължителни за договарящите се страни. Консултации с национални експерти и представители на сектора от държавите от ЕС се провеждат както по време на подготовката на заседанията на NAFO, при които се приемат тези препоръки, така и в хода на преговорите в рамките на годишното заседание на организацията. Поради това не беше сметено за необходимо да се организира консултация със заинтересованите страни във връзка с настоящото предложение за регламент.

- **Събиране и използване на експертни становища**

Не е приложимо.

- **Оценка на въздействието**

С настоящата законодателна инициатива не се определят нови аспекти на политиката; тя се отнася до съществуващи международни задължения, с които ЕС вече е обвързан. Следователно няма необходимост от извършване на оценка на въздействието.

- **Пригодност и опростяване на законодателството**

Не е приложимо.

- **Основни права**

Не е приложимо.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Не е приложимо.

5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ

- **Планове за изпълнение и механизми за мониторинг, оценка и докладване**

Не е приложимо.

- **Обяснителни документи (за директивите)**

Не е приложимо.

- **Подробно разяснение на отделните разпоредби на предложението**

Глава I съдържа общите разпоредби относно предмета, приложното поле и целта на предложението, както и приложимите определения. Настоящото предложение за регламент се прилага по отношение на корабите на ЕС, които извършват риболов в регулаторната зона на NAFO.

Глава II се отнася до мерките за опазване и управление, като тя съдържа и разпоредби относно ограниченията върху улова, забраната на риболовни дейности, прехвърлянето на квоти и правилата за прилова. В нея също така се определят разпоредби относно размера на отвора на мрежите, маркирането на риболовните уреди, минималния размер на рибите и мерките за управление на популациите от северна скарида, морски лисици, черна писия и акули.

В глава III се определят мерки за защита на уязвими морски екосистеми в регулаторната зона на NAFO, включително ограничения за дънни риболовни дейности в рамките на зоната и условия за дънен риболов в нови зони.

В глава IV се определят разпоредби относно списъците на кораби, маркировките на корабите и договорите за чартър.

В глава V се определят правила относно мониторинга и докладването на улова, етикетирането на продукти, системите за наблюдение на кораби и трансбордирането.

Глава VI съдържа разпоредби относно схемите за наблюдение, включително правила относно програмите за наблюдение и докладването по електронен път.

В глава VII се определят разпоредби относно инспекциите и надзора в морето в регулаторната зона на NAFO. Тя включва общи правила за инспекциите и надзора и разпоредби за процедурите за инспекции и надзор, като в нея са обхванати и разпоредбите относно нарушенията и тежките нарушения.

Глава VIII съдържа разпоредби относно държавния пристанищен контрол, включително задължения за докладване по отношение на определени пристанища и звена за контакт, както и разпоредби относно уведомяването за влизане в пристанище и разрешенията за разтоварване или за трансбордиране. В нея се определят също така задължения за докладване по отношение на пристанищните инспекции.

В глава IX се определят разпоредби относно риболовните кораби на държави, които не са договарящи се страни по NAFO, включително разпоредби относно предполагаемия ННН риболов, забелязването на кораби и инспекциите в морето и в пристанището, временния списък на корабите, които извършват ННН риболов, и действията срещу корабите, включени в списъци във връзка с такъв риболов.

Глава X съдържа заключителни разпоредби относно редица въпроси, като например поверителността на електронните доклади и съобщенията, процедурата за внасяне на изменения, делегираните правомощия и измененията в съществуващото законодателство на ЕС.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за определяне на мерки за опазване и контрол, приложими в регулаторната зона на Организацията за риболова в северозападната част на Атлантическия океан, и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2115/2005 и (ЕО) № 1386/2007 на Съвета

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

- (1) Целта на общата политика в областта на рибарството, определена в Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета², е да се гарантира експлоатация на живите водни ресурси, която осигурява устойчиви икономически, екологични и социални условия.
- (2) С Решение 98/392/ЕО на Съвета³ Съюзът одобри Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г. и Споразумението за прилагане на разпоредбите от Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право, свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси, които съдържат принципи и правила по отношение на опазването и управлението на живите морски ресурси. В рамките на своите по-широки международни задължения Съюзът участва в усилията за опазване на рибните запаси в международните води.
- (3) Съюзът е страна по Конвенцията за бъдещото многостранно сътрудничество в областта на риболова в северозападната част на Атлантическия океан („Конвенцията NAFO“), одобрена с Регламент (ЕИО) № 3179/78⁴. На

¹ ОВ С , , стр. .

² Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1954/2003 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2371/2002 и (ЕО) № 639/2004 на Съвета и Решение 2004/585/ЕО на Съвета (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 22).

³ Решение на Съвета от 23 март 1998 г. за сключване от Европейската общност на Конвенция на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 година и на Споразумението от 28 юли 1994 година по отношение на прилагането на част XI от Конвенцията (ОВ L 179, 23.6.1998 г., стр. 1).

⁴ Регламент (ЕИО) № 3179/78 на Съвета от 28 декември 1978 г. относно подписването от Европейската икономическа общност на Конвенцията за бъдещото многостранно сътрудничество в областта на риболова в северозападната част на Атлантическия океан (ОВ L 378, 30.12.1978 г., стр. 1).

28 септември 2007 г. беше прието изменение на Конвенцията NAFO, което беше одобрено с Решение (ЕС) 2010/717 на Съвета⁵.

- (4) NAFO има правомощието да приема правно задължителни решения за опазването на рибните ресурси в своята област на компетентност. Тези актове са насочени основно към договарящите се страни по NAFO, но съдържат и задължения за операторите (например капитаните на кораби). При влизането в сила на мерките на NAFO за опазване и изпълнение те стават задължителни за всички договарящи се страни по NAFO, като конкретно за Съюза те следва да се въведат в законодателството му, доколкото все още не са обхванати от него.
- (5) С Регламент (ЕО) № 1386/2007 на Съвета⁶ мерките на NAFO за опазване и изпълнение бяха транспонирани в правото на Съюза.
- (6) След 2008 г. мерките на NAFO за опазване и изпълнение се изменят при всяко годишно заседание на договарящите се страни по NAFO. Тези нови разпоредби трябва да се въведат в правото на Съюза, включително разпоредбите, предвиждащи мерки за опазване на определени видове, защита на уязвими морски екосистеми, процедури за инспекции в морето и в пристанищата, изискванията за корабите, мониторинга на риболовните дейности и допълнителните мерки за пристанищните държави.
- (7) Тъй като определени разпоредби на мерките на NAFO за опазване и изпълнение се изменят по-често от договарящите се страни по NAFO и се предвиждат допълнителни изменения в бъдеще, както и с оглед на бързото въвеждане на бъдещите изменения на Конвенцията NAFO и мерките за изпълнение в правото на Съюза, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка със следните аспекти: срокове за докладване, крайни срокове за подаване на докладите; определения; списък на забранените дейности на изследователските кораби; определени ограничения на улова и на усилията; задължения, свързани със забраните на риболовните дейности; ситуации, при които видовете, определени във възможностите за риболов, се класифицират като прилов, определени максимални количества от видовете, класифицирани като прилов, които могат да се задържат на борда; определени задължения в случай на надвишаване на ограниченията на прилова при всяко едно хвърляне; мерки, свързани с риболова на морски лисици; мерки, свързани с улова на северна скарида; промяна на дълбочините за извършване на риболов и позовавания на ограничени или затворени зони; процедури относно корабите с разрешение за риболов с общ улов, надвишаващ 50 тона живо тегло на борда, добит извън регулаторната зона, които навлизат в зоната с цел улов на черна писия, предварителни условия за започване на улов на черна писия; географски и времеви забрани за улов на северна скарида; мерки за опазване на акулите, включително докладване, забрана за отстраняване на перките на акули на борда на корабите, задържане, трансбордиране и разтоварване; технически характеристики на размерите на отворите на мрежите; позовавания на картата на

⁵ 2010/717/ЕС: Решение на Съвета от 8 ноември 2010 г. за одобряването, от името на Европейския съюз, на изменението на Конвенцията за бъдещото многостранно сътрудничество в областта на риболова в северозападната част на Атлантическия океан (ОВ L 321, 7.12.2010 г., стр. 1).

⁶ Регламент (ЕО) № 1386/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за определяне на мерки за опазване и изпълнение, приложими в регулаторната зона на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан (ОВ L 318, 5.12.2007 г., стр. 1).

зоните с риболовен отпечатък; позовавания на ограниченията за дънни риболовни дейности в рамките на зоната; разпоредби относно определянето на понятието „откриване на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми“ и на задълженията на разположен наблюдател; съдържание на изпратените по електронен път документи, списък на валидните документи, които трябва да се носят на борда на корабите, съдържанието на планове на капацитета; документацията относно договорите за чартър, която трябва да се носи на борда на корабите; задълженията относно използването на риболовни дневници, производствени дневници, планове за складиране, включително задължения за докладване и предаване; данни от системата за наблюдение на кораби; разпоредби относно докладване по електронен път на съдържанието на уведомленията; задължения на капитана на риболовен кораб по време на инспекция; задължения на инспекторите и на инспектиращите държави членки; списък на нарушенията, които представляват тежки нарушения; задължения на държавата членка на знамето и на пристанищната държава членка; задължения на капитана на риболовен кораб; изисквания за влизане в пристанище и инспекции на недоговарящи се страни; списък на мерките, които трябва да се предприемат от държавите членки срещу корабите, включени в списъци във връзка с незаконен, недеklarиран и нерегулиран (ННН) риболов; задължения за годишно докладване.

- (8) От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат съобразени с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество⁷. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.
- (9) Комисията, представляваща Съюза по време на заседанията на NAFO, приема ежегодно редица изцяло технически разпоредби на мерките на NAFO за опазване и изпълнение, и по-специално относно формата и съдържанието на информацията, която трябва да се обменя, научната терминология или затварянето на уязвими зони. Тези технически разпоредби и промените в тях следва да бъдат въведени в правото на Съюза без изменения, тъй като те са задължителни за Съюза и за неговите държави членки и целта е да се гарантира еднакво прилагане във всички договарящи се страни по NAFO и противопоставимост спрямо физически и юридически лица. С цел осигуряване на еднакви условия за прилагането на съответните мерки Комисията следва да публикува тези мерки в *Официален вестник на Европейския съюз*,

⁷ Междунституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. (ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1).

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Приложно поле

1. Освен ако не е предвидено друго, настоящият регламент се прилага по отношение на риболовните кораби на Съюза, които се използват или са предназначени да се използват за целите на стопанските риболовни дейности, насочени към рибните ресурси в регулаторната зона на Организацията за риболова в северозападната част на Атлантическия океан (NAFO), както е определена в приложение I към конвенцията⁸.
2. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат задълженията, определени в действащите регламенти в сектора на рибарството, и по-специално разпоредбите на Регламент (ЕС) 2017/2403⁹ и Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета¹⁰.
3. Освен ако в регламента не е посочено друго, изследователските кораби на Съюза няма да бъдат ограничавани от мерките за опазване и управление, отнасящи се до улова на риба, и по-специално засягащи размера на отвора на мрежите, ограниченията на размера, затворените зони и сезоните.

Член 2

Предмет

С настоящия регламент се определят правилата за транспониране на мерките на NAFO за опазване и изпълнение с оглед на тяхното еднакво и ефективно прилагане в рамките на Съюза.

Член 3

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- (1) „конвенцията“ означава Конвенцията от 1979 г. относно сътрудничество в областта на риболова в северозападната част на Атлантическия океан, изменяна периодично;

⁸ 2010/717/ЕС: Решение на Съвета от 8 ноември 2010 г. за одобряването, от името на Европейския съюз, на изменението на Конвенцията за бъдещото многостранно сътрудничество в областта на риболова в северозападната част на Атлантическия океан (ОВ L 321, 7.12.2010 г., стр. 1).

⁹ Регламент (ЕС) 2017/2403 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно устойчивото управление на външните риболовни флотове (ОВ L 347, 28.12.2017 г., стр. 81)

¹⁰ Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов (ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1).

- (2) „зона на конвенцията“ означава зоната, за която се прилага конвенцията съгласно установеното в член IV, параграф 1 от тази конвенция. Зоната на конвенцията се разделя на научни и статистически подзони, участъци и подучастъци, които се съдържат в приложение I към конвенцията, посочена в настоящия регламент;
- (3) „регулаторна зона“ означава тази част от зоната на конвенцията, която не попада под национална юрисдикция;
- (4) „рибни ресурси“ означава всички запаси от риба, мекотели и ракообразни в границите на зоната на конвенцията, с изключение на: i) прикрепените видове, върху които крайбрежните държави могат да упражняват суверенни права в съответствие с член 77 от Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право; и ii) доколкото те се управляват съгласно други международни споразумения — анадромните и катадромните запаси и далекомигриращите видове, посочени в приложение I към Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право;
- (5) „риболовни дейности“ означава улов или преработване на рибни ресурси, разтоварване или трансбордиране на рибни ресурси или на продукти, получени от рибни ресурси, или всяка друга дейност за подготовка, подпомагане или във връзка с улова на рибни ресурси в регулаторната зона, включително:
- а) действителното търсене или опитите за търсене, улавяне или изваждане на рибни ресурси;
 - б) всяка друга дейност, която може с основание да се очаква да доведе до откриване, улов, хващане или събиране на рибни ресурси за всякакви цели; и
 - в) всяка операция по море за подпомагане или подготовка на всяка дейност, описана в настоящото определение, с изключение на операциите във връзка с извънредни ситуации, засягащи здравето и безопасността на членовете на екипажа или безопасността на кораба;
- (6) „риболовен кораб“ означава всеки кораб на Съюза, който извършва или е извършвал риболовни дейности, включително кораби за преработване на риба и кораби, извършващи трансбордиране или друга дейност за подготовка или във връзка с риболовни дейности, включително експериментални или проучвателни риболовни дейности;
- (7) „изследователски кораб“ означава кораб, използван постоянно за изследователска дейност, или кораб, който обичайно се използва за риболовни дейности или за дейност в подкрепа на рибарството и който за момента се използва за изследвания в областта на рибарството;
- (8) „Мерки за опазване и изпълнение“ означава документът, съдържащ приетите от Комисията NAFO мерки за опазване и изпълнение, който е в сила¹¹;
- (9) „възможности за риболов“ означава квотите за риболов, разпределени на държава членка с акт на Съюза, който е в сила за регулаторната зона;
- (10) „EFCA“ означава Европейската агенция за контрол на рибарството, създадена с Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета¹²;

¹¹ Вж. <https://www.nafo.int>

- (11) „риболовен ден“ означава календарен ден или част от календарен ден, през които даден риболовен кораб се намира в който и да е участък на регулаторната зона;
- (12) „пристанище“ включва терминали в морето и други съоръжения за разтоварване, трансбордиране, опаковане, преработване, зареждане с гориво или с други провизии;
- (13) „кораб на недоговаряща се страна“ означава кораб, който има право да плава под знамето на държава, която не е договаряща се страна по NAFO, нито е държава членка, или кораб, за който се подозира, че е без националност;
- (14) „трансбордиране“ означава прехвърляне през борда от един риболовен кораб на друг на рибни ресурси или продукти от тях;
- (15) „пелагичен трал“ означава трал, който е предназначен за улов на пелагични видове, и нито една негова част не е предназначена да има контакт, нито се използва така, че да има контакт с дъното в който и да е момент. Уредът не включва дискове, бобини или ролки, поставени върху неговата лъжлива яка, нито други прикрепени елементи, предназначени да влизат в контакт с дъното, но към него може да се прикрепят предпазно платнище;
- (16) „уязвими морски екосистеми“ означава уязвимите морски екосистеми, посочени в точки 42 и 43 от Международните насоки на ФАО за управление на дълбоководния риболов в открито море;
- (17) „зони с риболовен отпечатък“, известни още като „съществуващи дънни риболовни зони“, означава тази част от регулаторната зона, където в миналото е бил извършван дънен риболов; тя е определена от координатите, посочени в таблица 4 от „Мерки за опазване и изпълнение“ и е обозначена на фигура 2 от същия документ;
- (18) „дънни риболовни дейности“ означава всяка дейност, при която е вероятно риболовният уред да има контакт с морското дъно по време на обичайния ход на риболовните операции;
- (19) „преработена риба“ означава всеки морски организъм, който е претърпял физическа промяна след улавянето му, включително риба, която е била филетирана, изкормена, опакована, консервирана, замразена, опушена, осолена, термично обработена, маринована, изсушена или подготвена за пазара по друг начин;
- (20) „проучвателни дънни риболовни дейности“ означава дънни риболовни дейности, извършвани извън местата с риболовен отпечатък или в границите на местата с риболовен отпечатък със значителни промени в начина на извършване на риболовните дейности или в технологията, използвана за риболов;
- (21) „индикаторни видове за уязвими морски екосистеми“ означава видовете, които сигнализират за появата на уязвими морски екосистеми и които са посочени в част VI на приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“;

¹²

Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета от 26 април 2005 г. за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството и за изменение на Регламент (ЕИО) № 2847/93 за установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството (ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1).

- (22) „номер по ММО“ означава 7-цифрен номер, който е издаден от Международната морска организация;
- (23) „инспектор“ означава — освен ако не е посочено друго — инспектор от службите за контрол върху рибарството на договаряща се страна по NAFO, определен да участва в схемата за съвместни международни инспекции и надзор съгласно глава VII;
- (24) „ННН риболов“ се отнася до дейностите, посочени в Международния план за действие за предотвратяване, избягване и отстраняване на незаконните, нерегулираните и недеклаираните (ННН) риболовни дейности, приет от Организацията на ООН за прехрана и земеделие;
- (25) „риболовен рейс“ за риболовен кораб включва времето, прекарано в рамките на регулаторната зона, докато целият улов на борда от регулаторната зона не бъде разтоварен или трансбордиран;
- (26) „център за наблюдение на риболова“ означава разположен на сушата център на държавата членка на знамето, извършващ наблюдение на риболова;
- (27) „списък на корабите, извършващи ННН риболов“ означава списъкът, изготвен в съответствие с членове 52 и 53 от „Мерки за опазване и изпълнение“;
- (28) „значителни неблагоприятни въздействия“ означава значителните неблагоприятни въздействия, посочени в точки 17—20 от Международните насоки на ФАО за управление на дълбоководния риболов в открито море;
- (29) „индикаторен елемент за уязвими морски екосистеми“ означава индикаторният елемент за уязвими морски екосистеми, посочен в топографските, хидрофизичните или геоложките характеристики, които евентуално поддържат такива екосистеми, в съответствие с част VII на приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“.

ГЛАВА II

МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ

Член 4

Изследователски кораби

1. Освен ако не е посочено друго, изследователските кораби няма да бъдат ограничавани от мерките за опазване и управление относно улова на риба в регулаторната зона, и по-специално относно размера на отвора на мрежите, ограниченията на размера, затворените зони и сезоните.
2. Изследователските кораби не могат:
 - а) да извършват риболовни дейности, които не съответстват на техния изследователски план; или
 - б) да ловят северна скарида в участък 3L в количества, надвишаващи разпределената за държавата членка квота.
3. Не по-късно от четиринадесет дни преди началото на периода на изследвания в областта на рибарството държавата членка на знамето:

- a) подава по електронен път до Комисията уведомление във формата, определен в приложение П.С към „Мерки за опазване и изпълнение“, за всички изследователски кораби с право да плават под нейното знаме, на които тя е предоставила разрешение да извършват изследователски дейности в регулаторната зона; и
 - б) представя на Комисията изследователски план за всички кораби с право да плават под нейното знаме, на които тя е предоставила разрешение да провеждат изследвания, включително целта, местоположението и — за корабите, които временно участват в изследвания — датите, на които съответният кораб ще участва като изследователски кораб.
4. Държавата членка на знамето незабавно уведомява Комисията за преустановяване на изследователските дейности на даден изследователски кораб.
 5. Държавата членка на знамето уведомява Комисията за всички промени в изследователския план не по-късно от четиринадесет дни от датата на влизане в сила на тези промени. Изследователският кораб поддържа на борда регистър на промените.
 6. Корабите, които участват в изследвания, трябва по всяко време да разполагат на борда с копие от изследователския план на английски език.
 7. Не по-късно от седем дни преди началото на риболовния период или — в случай на промени в изследователския план — седем дни преди влизането в сила на промяната на изследователския план Комисията препраща на изпълнителния секретар на NAFO информацията, за която държавите членки на знамето са подали уведомление в съответствие с параграфи 3, 4 и 5.

Член 5

Ограничения на улова и на риболовното усилие

1. Всяка държава членка гарантира, че всички ограничения на улова и на риболовното усилие се прилагат по отношение на запасите, определени в действащите възможности за риболов, и всички квоти се изразяват като живо тегло в метрични тонове, освен ако не е посочено друго.
2. По отношение на запасите, които са определени в действащите възможности за риболов и които са предмет на улов в границите на регулаторната зона от кораби с право да плават под знамето на дадена държава членка, държавата членка на знамето:
 - a) ограничава извършвания от нейните кораби улов така, че да не се надвиши квотата, разпределена за тази държава членка в съответствие с действащите възможности за риболов;
 - б) гарантира, че всички видове от запасите, определени в действащите възможности за риболов, които са предмет на улов от нейни кораби, се приспадат от квотата, разпределена за тази държава членка, включително прилова на морски костур, уловен в участък 3М между планираната дата, на която ще бъде достигнат 50 % от общия допустим улов на червен костур в участък 3М, и 1 юли;

- в) гарантира, че след планираната дата, на която ще бъде достигнат 100 % от общия допустим улов на червен костур в участък 3М, на борда на нейните кораби повече не се задържа червен костур, уловен в участък 3М;
 - г) има право да извършва риболов на запаси, за които тя не е получила квота в съответствие с действащите възможности за риболов (наричана по-нататък „квота „Други“), ако съществува такава квота и изпълнителният секретар на NAFO не е изпратил уведомление за забрана за риболов;
 - д) уведомява Комисията и EFCA за наименованията на корабите на ЕС, които възнамеряват да извършват риболов съгласно квота „Други“, най-малко 48 часа преди всяко влизане и след отсъствие от регулаторната зона в продължение на най-малко 48 часа. По възможност това уведомление се придружава от оценка на прогнозирания улов. То се публикува на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора¹³;
 - е) ограничава своите дейности за улов на северна скарида в участък 3М в съответствие с риболовното усилие, определено в действащите възможности за риболов съгласно регламента.
3. При всяко едно хвърляне видовете, които съставляват най-голям процент от теглото на общия улов при хвърлянето, се считат за уловени при целевия риболов на съответния запас.

Член 6

Забрана за риболовни дейности

1. Всяка държава членка:
 - а) забранява извършвания от нейните кораби риболов в регулаторната зона, насочен към запасите, определени в действащите възможности за риболов, на датата, на която наличните данни покажат, че квотата, разпределена за тази държава членка за съответните запаси, ще бъде изчерпана, включително прогнозното количество, което ще бъде уловено преди забраната за риболов, изхвърления улов и прогнозния недеклариран улов от всички кораби с право да плават под знамето на тази държава членка;
 - б) гарантира, че нейните кораби незабавно преустановяват риболовните дейности, които могат да доведат до улов, когато бъде уведомена от Комисията в съответствие с параграф 3, че разпределената ѝ квота е напълно изчерпана. Ако държавата членка може да докаже, че все още разполага с квота за този запас в съответствие с параграф 2, нейните кораби могат да възобновят риболова на запаса;
 - в) забранява извършвания от нейните кораби улов на северна скарида в участък 3М, когато бъде достигнат броят на риболовните дни, разпределени за тази държава членка. Броят на риболовните дни за всеки кораб се определя с помощта на данни за местоположението от системата за наблюдение на кораби (VMS) в рамките на участък 3М, като всяка част от даден ден се счита за пълен ден;

¹³ <https://mcs.nafo.int/>

- г) забранява извършвания от нейните кораби целеви риболов на морски костур в участък 3М между датата, на която натрупаният деклариран улов се очаква да достигне 50 % от общия допустим улов на морски костур в участък 3М, и 1 юли, когато получи уведомление в съответствие с параграф 3;
 - д) забранява извършвания от нейните кораби целеви риболов на морски костур в участък 3М на датата, на която натрупаният деклариран улов се очаква да достигне 100 % от общия допустим улов на морски костур в участък 3М, когато получи уведомление в съответствие с параграф 3;
 - е) незабавно уведомява Комисията за датата на забраната, предвидена в букви а)–д);
 - ж) забранява на корабите с право да плават под нейното знаме да продължават да извършват целеви риболов в регулаторната зона на определени запаси по квота „Други“ в продължение на повече от 5 дни след уведомление от изпълнителния секретар на NAFO, предадено от Комисията в съответствие с параграф 3, че се прогнозира изчерпване на тази квота;
 - з) гарантира, че никой от корабите с право да плават под нейното знаме не предприема целеви риболов по отношение на определен запас по квота „Други“ в регулираната зона след уведомление от изпълнителния секретар на NAFO в съответствие с параграф 3, че се прогнозира изчерпване на тази квота;
 - и) гарантира, че след забрана за риболов в съответствие с настоящия параграф екземпляри от съответния запас не се задържат на борда на корабите с право да плават под нейното знаме, освен ако не е разрешено друго съгласно настоящия регламент.
2. Риболов, за който е наложена забрана в съответствие с параграф 1, може да се възобнови в 15-дневен срок от получаване на уведомление от Комисията след допитване до изпълнителния секретар на NAFO:
- а) ако изпълнителният секретар на NAFO потвърди, че Комисията е доказала, че има оставаща налична квота от нейните първоначално разпределени възможности за риболов; или
 - б) ако прехвърлянето на квота от друга договаряща се страна по NAFO в съответствие с възможностите за риболов води до допълнителна квота за конкретния запас, за който е наложена забрана.
3. Комисията незабавно уведомява държавите членки за датата на налагане на забраната, посочена в параграф 1.

Член 7

Задържан на борда прилов

- 1. Държавите членки гарантират, че техните кораби, включително корабите, чартирани в съответствие с член 23, ограничават до минимум прилова на видовете от запаса, определен в техните съответни действащи възможности за риболов, докато извършват риболов в регулаторната зона.
- 2. Вид, определен в действащите възможности за риболов, се класифицира като прилов, когато екземпляри от него са уловени в участък, където е налице която и да е от следните ситуации:

- а) съответната държава членка не е получила квота за този запас в този участък в съответствие с действащите възможности за риболов;
 - б) в сила е забрана за риболов за съответния запас (мораториум); или
 - в) квотата „Други“ за определен запас е напълно изчерпана съгласно уведомление от Комисията в съответствие с член 6.
3. Всяка държава членка гарантира, че нейните кораби, включително корабите, чартирани в съответствие с член 23, ограничават задържането на борда на видове, класифицирани като прилов, до определените по-долу максимални количества:
- а) за атлантическа треска в участък 3M, морски костур в участък 3LN и червена писия в участък 3NO: 1250 kg или 5 % — която от двете стойности е по-голяма;
 - б) за атлантическа треска в участък 3NO: 1000 kg или 4 % — която от двете стойности е по-голяма;
 - в) за всички други запаси, посочени във възможностите за риболов, когато за държавата членка не е разпределена конкретна квота: 2500 kg или 10 % — която от двете стойности е по-голяма;
 - г) когато се прилага забрана за риболов (мораториум) или когато е напълно изчерпана квотата „Други“ за този запас: 1250 kg или 5 % — която от двете стойности е по-голяма; и
 - д) след забрана на целеви риболов на морски костур в участък 3M в съответствие с член 6, параграф 1, буква г): 1250 kg или 5 % — която от двете стойности е по-голяма.
4. Ограниченията и процентите, предвидени в параграф 3, се изчисляват за всеки участък въз основа на данните от риболовния дневник като процент на всеки запас, задържан на борда в момента на инспекцията при този участък, от теглото на общия улов на запасите, които са посочени във възможностите за риболов.
5. При изчисляването на равнищата на прилов на дънните риби, посочени в параграф 3, уловът на северна скарида не се включва в общия улов на борда.

Член 8

Надвишаване на ограниченията на прилова при всяко едно хвърляне

1. Всяка държава членка гарантира, че нейните кораби:
- а) не извършват целеви риболов на видовете, посочени в член 7, параграф 2;
 - б) спазват посочените по-долу изисквания, когато — освен в случай на целеви улов на северна скарида — теглото на видовете, подлежащи на ограничение на прилова, надвишава при всяко едно хвърляне по-голямото от двете ограничения, посочени в член 7, параграф 3:
 - i. незабавно се отдалечават на най-малко 10 морски мили от позицията на предишното влачене/залагане към следващото влачене/залагане;
 - ii. напускат участъка и не се връщат за най-малко 60 часа, ако ограниченията на прилова, посочени в член 7, параграф 3, бъдат отново

надвишени след първото влачене/залагане след отдалечаването в съответствие с буква б), подточка i);

- iii. предприемат пробно влачене в продължение на най-малко 3 часа, преди да започнат нов риболов след отсъствие за най-малко 60 часа. Ако запасите, които подлежат на ограничения на прилова, съставляват най-големия процент от теглото на общия улов, получен при хвърлянето, това не се счита за целеви риболов на посочените запаси и корабът трябва незабавно да промени позицията си в съответствие с буква б), подточки i) и ii); и
 - iv. идентифицират всяко пробно влачене, извършено в съответствие с буква б), и записват в риболовния дневник координатите на местата на начало и край на всяко извършено пробно влачене.
2. В случай на целеви улов на северна скарида отдалечаването, посочено в параграф 1, се прилага, когато за всяко едно хвърляне количеството на общите запаси на дънни риби, определени в действащите възможности за риболов, надвишава 5 % в участък 3M или 2,5 % в участък 3L.
 3. Когато кораб извършва целеви риболов на морски лисици с мрежа с нормативно установен размер на отвора, подходяща за този риболов, при първия път, когато уловът на запаси, за които се прилагат ограничения на прилова, определени в член 7, параграф 2, съставлява най-големият процент от теглото на общия улов при едно хвърляне, този улов се счита за случаен улов, но въпреки това корабът незабавно се отдалечава, както е указано в параграф 1.
 4. При всяко едно хвърляне приловът на всеки запас, определен в действащите възможности за риболов, се изчислява като процент от теглото на общия улов при това хвърляне.

Член 9

Северна скарида

1. За целите на настоящия член участък 3M включва тази част от участък 3L, която е оградена от линиите, свързващи точките, описани в таблица 1 и изобразени на фигура 1(1) от „Мерки за опазване и изпълнение“.
2. Всеки кораб, който извършва улов на северна скарида и на други видове в рамките на същия риболовен рейс, изпраща на Комисията доклад, с който уведомява за промяна на риболовните дейности. Броят на риболовните дни се изчислява по съответния начин.
3. Посочените в настоящия член риболовни дни не могат да се прехвърлят между договарящите се страни по NAFO. Риболовните дни на една договаряща се страна по NAFO могат да се използват от кораб с право да плава под знамето на друга договаряща се страна по NAFO само в съответствие с член 23.
4. Корабите нямат право да извършват улов на северна скарида в участък 3M между 00:01 ч. координирано универсално време (UTC) на 1 юни и 24:00 ч. UTC на 31 декември в зоната, описана в таблица 2 и изобразена на фигура 1(2) от „Мерки за опазване и изпълнение“.
5. Всеки улов на северна скарида в участък 3L се извършва на дълбочина, по-голяма от 200 m. Уловът в регулаторната зона се ограничава до участък на

изток от линия, която свързва координатите, описани в таблица 3, и е изобразена на фигура 1(3) от „Мерки за опазване и изпълнение“.

- б. Всеки кораб, който е извършвал улов на северна скарида в участък 3L, или неговите представители, действащи от негово име, предоставят на компетентния пристанищен орган уведомление най-малко 24 часа предварително за очакваното време на пристигане и за прогнозните количества северна скарида на борда, представени по участъци.

Член 10

Черна писия

1. По отношение на риболовните кораби с обща дължина 24 метра или повече, извършващи риболов на черна писия в подзона 2 и участъци 3K, 3L, 3M, 3N и 3O, се прилагат следните мерки:
 - а) всяка държава членка разпределя своята квота за черна писия между своите кораби с разрешение за риболов;
 - б) корабът с разрешение за риболов разтоварва улова си на черна писия единствено на определените пристанища. За тази цел всяка държава членка определя едно или повече пристанища на своята територия, на които корабите с разрешение за риболов могат да разтоварват черна писия;
 - в) всяка държава членка изпраща на Комисията наименованието на всяко пристанище, което тя е определила за посочената цел. Всички последващи промени в списъка се считат за замяна на предишното пристанище и се изпращат най-малко двадесет дни преди началната дата на прилагане на промяната. Комисията публикува информацията на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора;
 - г) не по-късно от 48 часа преди очакваното време на пристигане в пристанището корабът с разрешение за риболов или негов представител, действащ от негово име, предоставя на компетентния пристанищен орган уведомление за очакваното време на пристигане, очакваното количество черна писия на борда, както и информация относно участъка (или участъците), където е извършен уловът;
 - д) всяка държава членка извършва инспекция на всяко разтоварване на черна писия в нейните пристанища, изготвя инспекционен доклад във формата, определен в приложение IV.C към „Мерки за опазване и изпълнение“, и го изпраща на Комисията с копие до EFCA не по-късно от 10 работни дни от датата на извършване на инспекцията. Подробна информация относно всяко нарушение на регламента, констатирано по време на пристанищната инспекция, се посочва и предоставя в доклад PSC-3. В него се включва цялата съответна налична информация относно нарушенията, констатирани в морето по време на текущия рейс на инспектирания риболовен кораб. Комисията публикува информацията на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора.
2. По отношение на корабите с разрешение за риболов, чийто общ улов надвишава 50 тона живо тегло на борда, добит извън регулаторната зона, и

които навлизат в регулаторната зона с цел риболов на черна писия, се прилагат следните процедури:

- а) не по-късно от 72 часа преди влизането на кораба в регулаторната зона капитанът уведомява изпълнителния секретар на NAFO по електронна поща или по факс за количеството улов на борда, за местоположението въз основа на географската му ширина и дължина, където капитанът възнамерява да предприеме риболовни дейности, за очакваното време на пристигане на местоположението и предоставя информация за връзка с риболовния кораб (например радиовръзка, спътников телефон или електронна поща);
 - б) инспекционен кораб, който възнамерява да инспектира риболовния кораб, преди той да предприеме риболов на черна писия, уведомява този риболовен кораб и изпълнителния секретар на NAFO за координатите на определена точка за инспекция, която се намира на не повече от 60 морски мили от позицията, където капитанът планира корабът да започне риболов, и информира за това другите инспекционни кораби, които може да извършват дейност в регулаторната зона;
 - в) риболовен кораб, който е получил уведомление в съответствие с буква б), се придвижва към определената точка за инспекция;
 - г) риболовен кораб не може да започне риболов, преди да бъде инспектиран в съответствие с настоящия член, освен ако:
 - i. не получи уведомление в рамките на 72 часа, след като е изпратил уведомление в съответствие с параграф 2, буква а), или
 - ii. в рамките на 3 часа след пристигането му на определената точка за инспекция инспекционният кораб не започне предвидената инспекция.
3. Разтоварването на черна писия от кораби на недоговарящи се страни, които са извършвали риболовни дейности в регулаторната зона, е забранено.

Член 11

Калмари

Корабите нямат право да извършват риболов на калмари в подзони 3 и 4 през периода от 00:01 ч. UTC на 1 януари до 24:00 ч. UTC на 30 юни.

Член 12

Опазване и управление на популациите от акули

1. Държавите членки:
 - а) докладват всеки улов на акули, включително наличните данни за минали периоди, в съответствие с процедурите за деклариране на улова и риболовното усилие, предвидени в член 25;
 - б) забраняват отстраняването на перките на акули на борда на риболовните кораби;

- в) забраняват задържането на борда, трансбордирането и разтоварването на напълно отделени от трупа перки на акули.
- 2. Без да се засяга параграф 1 и с оглед да се улесни съхранението на борда, перките на акули могат да бъдат частично разрязани и прегънати към трупа.
- 3. Риболовните кораби нямат право да задържат на борда си, да трансбордират или да разтоварват перки на акули, добити в нарушение на настоящите разпоредби.
- 4. При риболов, който няма за цел улова на акули, всяка държава членка насърчава всеки кораб с право да плава под нейното знаме да освобождава акулите живи, и по-специално младите екземпляри, които не са предназначени за употреба като храна или препитание.
- 5. Когато е възможно, държавите членки:
 - а) провеждат научни изследвания за установяване на начини, чрез които да се повиши избирателността на риболовните уреди с цел опазване на акулите;
 - б) провеждат научни изследвания на ключовите биологични и екологични параметри, жизнения цикъл, поведенческите характеристики и миграционните модели, както и относно идентифицирането на потенциално картографиране, места за раждане и отглеждане на малките на основни видове акули.
- 6. Държавите членки предоставят резултатите от тези изследвания на Комисията, която ги предава на секретариата на NAFO.

Член 13

Размери на отвора на мрежите

- 1. За целите на настоящия член размерът на отвора се измерва в съответствие с приложение III.A към „Мерки за опазване и изпълнение“.
- 2. Риболовните кораби нямат право да извършват риболовна дейност с мрежи с отвор, по-малък от определения за съответните видове, както следва:
 - а) 40 mm за северна скарида и големи скариди (PRA);
 - б) 60 mm за късопашат калмар (SQI);
 - в) 280 mm в тралната торба и 220 mm във всички други части на трала за морски лисици (SKA);
 - г) 130 mm за всички други дънни видове, посочени в приложение I.C към „Мерки за опазване и изпълнение“;
 - д) 100 mm за пелагичен морски костур (*Sebastes mentella*) (REB) в подзона 2 и участъци 1F и 3K; и
 - е) 90 mm за морски костур (RED) при риболов с пелагични тралове в участъци 3O, 3M и 3LN.
- 3. Корабите, които извършват риболов на видовете, посочени в параграф 2, и които имат на борда си мрежи с размер на отвора, по-малък от посочения в същия параграф, са длъжни да гарантират, че тези мрежи са сигурно

привързани и прибрани и не са на разположение за непосредствена употреба по време на въпросния риболов.

4. Независимо от това корабите, извършващи целеви риболов на видове, различни от посочените в параграф 2, имат право да ловят регулирани видове с мрежи с по-малък размер на отвора от определения в параграф 2, при условие че се спазват изискванията относно прилова, посочени в член 7, параграф 3.

Член 14

Използване на прикрепени елементи и маркиране на риболовните уреди

1. На траловете могат да се използват укрепващи въжета, решетки на дъното и поплавъци на тралната торба, при условие че тези прикрепени елементи по никакъв начин не ограничават размерите на разрешената мрежа и не запушват нейните отвори.
2. Корабите нямат право да използват никакви средства или устройства, които запушват отворите на мрежата или които намаляват техния размер. Те могат обаче да прикрепят устройствата, описани в приложение III.B („Разрешени чефери в горната част/Заклучващи вериги за скариди“) към „Мерки за опазване и изпълнение“ към горната страна на тралната торба по начин, който не запушва отворите на мрежата на тралната торба, включително удължител(ите), ако има такъв(ива). Към долната част на тралната торба могат да се прикрепят платна, парчета мрежа или всякакъв друг материал единствено доколкото това е необходимо за намаляване или предотвратяване на повреди на тралната торба.
3. Корабите, които извършват улов на северна скарида в участък 3L или 3M, трябва да използват сортиращи сита или скари, чието максимално разстояние между решетките е 22 mm. Корабите, които извършват улов на северна скарида в участък 3L, трябва да са оборудвани също така със заключващи вериги с дължина минимум 72 cm, описани в приложение III.B към „Мерки за опазване и изпълнение“.
4. При извършването на риболов в затворените зони с подводни възвишения, определени в член 18, параграф 1, се разрешава използването единствено на пелагични тралове.
5. На риболовните кораби не се разрешава:
 - а) да използват уреди, които не са обозначени в съответствие с общоприетите международни стандарти, по-специално Конвенцията относно извършването на риболовни дейности в северната част на Атлантическия океан; или
 - б) да разполагат маркировъчни шамандури или подобни плаващи предмети, предназначени за сигнализиране на местоположението на статичните риболовни уреди, без да е видим регистрационният номер на кораба.

Член 15

Изгубени или изоставени риболовни уреди, намиране на риболовни уреди

1. Всяка държава членка гарантира, че:

- a) корабите с право да плават под нейното знаме, извършващи риболов в регулаторната зона, разполагат с оборудване за намиране на изгубени риболовни уреди;
 - б) капитанът на кораб, който е изгубил уред или част от него, полага всички разумни усилия за намирането им във възможно най-кратък срок; и
 - в) капитаните на кораби не изоставят умишлено риболовни уреди, освен по съображения за безопасност.
2. Ако изгубените уреди не могат да бъдат намерени, капитанът на кораба уведомява държавата членка на знамето в рамките на 24 часа за следното:
- a) името и радиопозивната на кораба;
 - б) вида на изгубения уред;
 - в) количеството изгубени уреди;
 - г) час на изгубване на уреда;
 - д) място на изгубване на уреда; и
 - е) предприетите от кораба мерки за намиране на изгубения уред.
3. След намирането на изгубени уреди капитанът на кораба уведомява държавата членка на знамето в рамките на 24 часа за следното:
- a) името и радиопозивната на кораба, който е намерил уреда;
 - б) името и радиопозивната на кораба, който е изгубил уреда (ако е известен);
 - в) вида на намерения уред;
 - г) количеството намерени уреди;
 - д) час на намиране на уреда; и
 - е) място на намиране на уреда.
4. Държавите членки незабавно съобщават информацията, посочена в параграфи 2 и 3, на Комисията, която я предава на изпълнителния секретар на NAFO.

Член 16

Изисквания за минимален размер на рибата

1. Риболовните кораби нямат право да задържат на борда си риба, чийто размер е по-малък от минималния размер, определен в приложение I.D към „Мерки за опазване и изпълнение“, и са длъжни незабавно да върнат такава риба в морето.
2. Преработена риба, която е под еквивалента за дължина, определена за съответния вид в приложение I.D към „Мерки за опазване и изпълнение“, се счита за произхождаща от риба, която е под определения минимален размер за този вид.
3. Когато броят на маломерната риба при едно хвърляне надвишава 10 % от общия брой на рибата при това хвърляне, при следващото влачене корабът трябва да се отдалечи на минимално разстояние от 5 морски мили от позицията на предходното влачене.

ГЛАВА III

ЗАЩИТА НА УЯЗВИМИ МОРСКИ ЕКОСИСТЕМИ В РЕГУЛАТОРНАТА ЗОНА ОТ ДЪННИ РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ

Член 17

Карта на риболовния отпечатък (съществуващи дънни риболовни зони)

Картата на съществуващите дънни риболовни зони в регулаторната зона, представена на фигура 2 от „Мерки за опазване и изпълнение“, се очертава на запад от границата с изключителната икономическа зона на Канада и на изток — от координатите, посочени в таблица 4 от същия документ.

Член 18

Ограничения за дънни риболовни дейности в рамките на определената зона

1. До 31 декември 2020 г. корабите нямат право да извършват дънни риболовни дейности в която и да е от зоните, които са представени на фигура 3 от „Мерки за опазване и изпълнение“ и се определят чрез свързване на координатите, посочени в таблица 5 от същия документ, по реда им на номериране и обратно до координат 1.
2. До 31 декември 2020 г. корабите нямат право да извършват дънни риболовни дейности в зоната на участък 3О, която е представена на фигура 4 от „Мерки за опазване и изпълнение“ и се определя чрез свързване на координатите, посочени в таблица 6 от същия документ, по реда им на номериране и обратно до координат 1.
3. До 31 декември 2020 г. корабите нямат право да извършват дънни риболовни дейности в зони 1—13, които са представени на фигура 5 от „Мерки за опазване и изпълнение“ и се определят чрез свързване на координатите, посочени в таблица 7 от същия документ, по реда им на номериране и обратно до координат 1.
4. До 31 декември 2018 г. корабите нямат право да извършват дънни риболовни дейности в зона 14, която е представена на фигура 5 от „Мерки за опазване и изпълнение“ и се определя чрез свързване на координатите, посочени в таблица 7 от същия документ, по реда им на номериране и обратно до координат 1.

Член 19

Проучвателни дънни риболовни дейности

1. Проучвателните дънни риболовни дейности подлежат на предварително проучване, което се извършва при спазване на протокола за проучвателен риболов, предвиден в приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“.
2. Държавите членки, чиито кораби желаят да извършват проучвателни дънни риболовни дейности, извършват следното за целите на оценката:
 - а) представят на Комисията уведомление за намерение за предприемане на проучвателен риболов в съответствие с приложение I.E към „Мерки за

опазване и изпълнение“, заедно с оценката, изисквана съгласно член 20, параграф 1;

- б) задължават корабите с право да плават под тяхното знаме да започват проучвателни дънни риболовни дейности единствено след като от Комисията NAFO им е било издадено разрешение съгласно „Мерки за опазване и изпълнение“ с цел предотвратяване на значителни неблагоприятни въздействия от проучвателните риболовни дейности върху уязвимите морски екосистеми;
- в) разполагат на борда на съответния кораб наблюдател с достатъчен експертен научен опит за целия период на проучвателните дънни риболовни дейности; и
- г) в рамките на 2 месеца след приключването на проучвателните дънни риболовни дейности представят на Комисията доклад за рейс за проучвателен дънен риболов в съответствие с приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“.

Член 20

Предварителна оценка на предложени проучвателни дънни риболовни дейности

1. Всяка държава членка, която предлага да участва в проучвателни дънни риболовни дейности, подава в подкрепа на своето предложение предварителна оценка на известните и очакваните въздействия върху уязвимите морски екосистеми от дънните риболовни дейности, които ще се извършват от корабите с право да плават под нейното знаме.
2. Предварителната оценка, посочена в параграф 1:
 - а) се изпраща на Комисията най-малко една седмица преди откриването на юнското заседание на научния съвет на NAFO;
 - б) съдържа елементите, посочени в приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“.

Член 21

Откриване на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми

1. Откриването на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми се определя като улова — чрез поставяне на риболовен уред (като например влачене на трал или залагане на парагада или хрилна мрежа) — на повече от 7 kg морски пера (*Pennatulacea*) и/или 60 kg други живи корали и/или 300 kg сюнтери.
2. Всяка държава членка изисква капитаните на кораби с право да плават под нейното знаме, които извършват дънни риболовни дейности в регулаторната зона, да определят количествено улова на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми, когато в хода на риболовните операции бъдат открити доказателства за наличието на такива индикаторни видове в съответствие с приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“.
3. Ако количеството индикаторни видове за уязвими морски екосистеми, уловени при риболовните операции, посочени в параграф 2 (като влачене на трал или

залагане на хрилна мрежа или парагада), надхвърля определения в параграф 1 праг, капитанът на съответния кораб:

- a) докладва незабавно за откриването на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми на компетентния орган на договарящата се страна — държава на знамето, включително позицията, предоставена от кораба, крайната точка на влаченето/залагането или друга позиция, която е най-близката до точното местоположение на откриването, откритите индикаторни видове за уязвими морски екосистеми, както и тяхното количество (в kg); и
 - б) прекратява риболова и отдалечава кораба на разстояние най-малко 2 морски мили от крайната точка на влаченето/залагането в посоката, в която е най-малко вероятно да бъдат открити други индикаторни видове за уязвими морски екосистеми. Капитанът взема най-доброто възможно решение въз основа на всички налични източници на информация.
4. По отношение на зоните, незасегнати от риболовния отпечатък, всяка държава членка изисква наблюдател с достатъчен експертен научен опит, разположен на борда на кораба в съответствие с член 19, параграф 2, буква в), да извърши следното:
- a) да идентифицира коралите, сюнгерите и другите организми до възможно най-ниското класификационно ниво, като използва формуляра за събиране на данни за проучвателен риболов, съдържащ се в приложение I.E към „Мерки за опазване и изпълнение“; и
 - б) да предостави резултатите за така идентифицираните организми на капитана на кораба, за да улесни количественото определяне, посочено в параграф 2 от настоящия член.
5. Всяка държава членка:
- a) незабавно препраща на Комисията докладваната от капитана информация за откриване на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми, ако количеството на тези индикаторни видове, уловени при съответната риболовна операция (като влачене на трал или залагане на хрилна мрежа или парагада), надхвърля прага, определен в параграф 1 от настоящия член;
 - б) изпраща незабавно предупреждение за откриването на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми до всички риболовни кораби с право да плават под нейното знаме; и
 - в) след получаване на уведомление от Комисията налага — когато е възможно — временна забрана за достъпа в радиус от две морски мили около всяко докладвано местоположение на откриване на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми извън зоната, засегната от риболовния отпечатък. Комисията може да разреши достъпа до временно затворените зони след получаване на уведомление от NAFO.

ГЛАВА IV

ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КОРАБИТЕ И ЧАРТЪР

Член 22

Изисквания към корабите

1. Всяка държава членка уведомява Комисията по електронен път за следното:
 - а) списъка на корабите с право да плават под нейното знаме, на които тя може да разреши да извършват риболовни дейности в регулаторната зона (наричани по-нататък „кораби, за които е подадено уведомление“), във формата, определен в приложение II.C1 към „Мерки за опазване и изпълнение“;
 - б) евентуалните периодични заличавания от списъка на корабите, за които е подадено уведомление, във формата, определен в приложение II.C2 към „Мерки за опазване и изпълнение“.
2. Риболовните кораби могат да извършват риболовни дейности в регулаторната зона само ако:
 - а) са вписани като кораби, за които е подадено уведомление; и
 - б) на корабите, които отговарят на изискванията, е издаден номер по ММО.
3. Нито една държава членка:
 - а) не разрешава на кораб с право да плава под нейното знаме да извършва риболовни дейности в регулаторната зона, освен ако не му е издадено разрешение за това; и
 - б) не разрешава на риболовен кораб с право да плава под нейното знаме да извършва риболовни дейности в регулаторната зона, освен ако не е в състояние ефективно да изпълнява задълженията си на държава на знамето по отношение на този кораб.
4. Всяка държава членка управлява броя на риболовните кораби с разрешение за риболов и тяхното риболовно усилие по начин, който надлежно отчита предоставените ѝ възможности за риболов в регулаторната зона.
5. Всяка държава членка предава на Комисията по електронен път:
 - а) отделното разрешение на всеки кораб от списъка на корабите, за които е подадено уведомление, на които тя е разрешила да извършват риболовни дейности в регулаторната зона (наричани по-нататък „кораби с разрешение за риболов“), което трябва да е във формата, определен в приложение II.C3 към „Мерки за опазване и изпълнение“, и да бъде представено най-малко 20 дни преди началото на риболовните дейности за календарната година;

Във всяко разрешение се посочват по-специално началната и крайната дата на валидност и видовете, за които се разрешава целеви риболов, освен ако не са освободени съгласно приложение II.C3 към „Мерки за опазване и изпълнение“. Ако корабът възнамерява да извършва риболов на регулирани видове, които са определени във възможностите за риболов, се посочват запасът, с който е свързан регулираният вид, и съответната зона;

- б) временното отнемане на разрешение във формата, определен в приложение П.С4 към „Мерки за опазване и изпълнение“, което се извършва незабавно в случай на отнемане на въпросното разрешение или на всяка промяна в съдържанието му, в случай че отнемането или промяната настъпят по време на срока му на валидност;
 - в) връщането на временно отнето разрешение, предадено в съответствие с процедурата, описана в буква а).
6. Всяка държава членка гарантира, че срокът на валидност на разрешенията съответства на периода на сертифициране, отнасящ се за сертифицирането на плана на капацитета, посочен в параграфи 10 и 11.
7. Всеки риболовен кораб трябва да е обозначен с маркировки, които лесно могат да бъдат идентифицирани в съответствие с международно приети стандарти, като например Стандартните спецификации на ФАО за маркиране и идентификация на риболовни кораби.
8. Риболовните кораби могат да извършват дейност в регулаторната зона само ако разполагат на борда с актуални валидни документи, издадени от компетентния орган на държавата членка на знамето, в които са установени най-малко следните данни относно съответния кораб:
- а) неговото име, ако има такова;
 - б) буквата (или буквите) на пристанището или административната единица, в което/която е регистриран, ако има такива;
 - в) номерът или номерата, под които е регистриран;
 - г) номерът по ММО;
 - д) международната радиопозивна, ако има такова;
 - е) имената и адресите на собственика (или собствениците) и, когато е приложимо, на ползвателите;
 - ж) общата дължина;
 - з) мощността на двигателя;
 - и) планът на капацитета, посочен в параграф 10; и
 - й) приблизителна оценка на капацитета на замразяване или данни за сертифицирането на хладилната система.
9. Риболовните кораби могат да извършват риболовни дейности в регулаторната зона само ако разполагат на борда с точен и актуален план на капацитета, сертифициран от компетентен орган или признат от тяхната държава членка на знамето.
10. Планът на капацитета:
- а) трябва да е под формата на скица или описание на местата, на които се складира рибата на кораба, включително капацитета в кубични метри на всяко помещение за складиране на риба, като на скицата е представено надлъжното сечение на кораба, включително план на всяка палуба, на която се намира помещение за складиране на риба, и разположението на фризерите;

- б) трябва да обозначава конкретното разположение на всяка врата, люк и всеки друг достъп до всяко помещение за складиране на риба, като се посочват херметичните прегради;
 - в) трябва да съдържа основните размери на резервоарите за складиране на риба (резервоарите за замразена морска вода), като за всеки един от тях да се посочва калибрирането в кубични метри на интервали от 10 cm; и
 - г) трябва да съдържа ясно означение върху скицата на реалния мащаб.
11. Всяка държава членка гарантира, че на всеки две години плановете на капацитета на нейните кораби с разрешение за риболов се сертифицират надлежно от компетентния орган.

Член 23

Договори за чартър

1. За целите на настоящата глава „чартираща договаряща се страна“ означава договарящата се страна, на която е предоставено право на риболов в съответствие с приложения I.A и I.B към „Мерки за опазване и изпълнение“, или държава членка, на която са отпуснати риболовни възможности, а „държава членка на знамето“ означава държавата членка, в която е регистриран чартираният кораб.
2. Може да се извършва улов по цялата квота или по част от квотата, разпределена на чартиращата договаряща се страна по NAFO, като се използва чартиран кораб с разрешение за риболов („чартиран кораб“) с право да плава под знамето на държава членка, при условие че се спазват следните изисквания:
 - а) държавата членка е дала писмено съгласие за договора за чартър;
 - б) договорот за чартър е ограничен до един риболовен кораб на държава членка през която и да е календарна година;
 - в) продължителността на риболовните операции по договора за чартър не надвишава шест месеца кумулативно през която и да е календарна година; и
 - г) чартираният кораб е кораб, за който няма данни преди това да е извършвал ННН риболов.
3. Целият улов и прилов, добит от чартирания кораб в изпълнение на договора за чартър, се приписва на чартиращата договаряща се страна по NAFO.
4. Държавата членка на знамето не разрешава на чартирания кораб да извършва риболовни операции съгласно договора за чартър едновременно с риболова по която и да е разпределена квота на държавата членка на знамето, нито с улов по друг договор за чартър.
5. Трансбордиране в морето може да се извършва само с предварителното разрешение на чартиращата договаряща се страна по NAFO, която гарантира, че то се извършва под надзора на наблюдател на борда.
6. Преди влизането в сила на договора за чартър държавата членка на знамето уведомява писмено Комисията за съгласието си за договора.

7. Държавата членка на знамето уведомява Комисията незабавно за настъпването на следните събития:
 - а) началото на риболовните операции по договора за чартър;
 - б) преустановяването на риболовните операции по договора за чартър;
 - в) възобновяването на преустановени риболовни операции по договор за чартър;
 - г) края на риболовните операции по договора за чартър.
8. Държавата членка на знамето води отделни записи на данните за улова и прилова от риболовните операции по всеки договор за чартър на кораб с право да плава под нейното знаме и ги докладва пред чартиращата договаряща се страна по NAFO и пред Комисията.
9. Чартираният кораб трябва по всяко време да разполага с копие от следната документация:
 - а) име, регистрационен номер на държавата на знамето, номер по ММО и държава на знамето на кораба;
 - б) предишно име или имена и държава (или държави) на знамето на кораба, ако има такива;
 - в) имената и адресите на собственика (или собствениците) и операторите на кораба;
 - г) копие от договора за чартър и разрешение или лиценз за риболов, които чартиращата договаряща се страна е издала на чартирания кораб; и
 - д) разпределената квота, отпусната на кораба.

ГЛАВА V

МОНИТОРИНГ ВЪРХУ РИБОЛОВА

Член 24

Изисквания за етикетирание на продуктите

1. Всички видове преработена риба, добити в регулаторната зона, се етикетират по такъв начин, че всяка видова и продуктова категория да бъде разпознаваема. Всички видове се етикетират, като се използват следните данни:
 - а) името на риболовния кораб;
 - б) 3-буквеният код за всеки вид, посочен в приложение I.C към „Мерки за опазване и изпълнение“;
 - в) датата на улова (само за северна скарида);
 - г) регулаторната зона и участъкът, в който е извършен риболовът; и
 - д) кодът на формата на представяне на продукта, посочен в приложение II.K към „Мерки за опазване и изпълнение“.
2. Етикетите трябва да бъдат здраво закрепени, шамповани или отпечатани на опаковката по време на складирането и да са с такъв размер, че да могат да се четат от инспекторите в нормалния ход на работата им.

3. Етикетите се обозначават с мастило на контрастен фон.
4. Всяка опаковка съдържа единствено:
 - а) един продукт от дадена категория;
 - б) един риболовен участък;
 - в) улов от една дата (само за северна скарида); и
 - г) един вид.

Член 25

Мониторинг на улова

1. За целите на извършването на мониторинг на улова всеки риболовен кораб използва риболовен дневник, производствен риболовен дневник и план за складиране, за да записва риболовните дейности в регулаторната зона.
2. Всеки риболовен кораб води риболовен дневник, който се съхранява на борда най-малко 12 месеца, и, в съответствие с приложение II.A към „Мерки за опазване и изпълнение“:
 - а) записва точно улова при всяко влачене/залагане, свързан с най-малката географска зона, за която е била разпределена квота;
 - б) посочва разпределението на улова от всяко влачене/залагане, включително количеството (в kg живо тегло) на всеки запас, който е задържан на борда, изхвърлен, разтоварен или трансбордиран по време на текущия риболовен рейс.
3. Всеки риболовен кораб води производствен риболовен дневник, който се съхранява на борда най-малко 12 месеца, и:
 - а) регистрира кумулативното дневно производство на всеки вид риба и всеки вид продукт (в kg) за предходния ден, обхващащ периода от 00:01 ч. до 24:00 ч. UTC;
 - б) отнася производството на всеки вид риба и всеки тип продукт към най-малката географска зона, за която е била разпределена квота;
 - в) описва коефициентите на преобразуване, използвани за превръщане на данните за производственото тегло на всеки вид продукт в живо тегло при записването им в риболовния дневник;
 - г) поставя етикет за всеки запис в съответствие с член 24.
4. Всеки риболовен кораб, при надлежно спазване на отговорностите на капитана във връзка с безопасността и корабоводенето, складира целия улов, добит в регулаторната зона, отделно от всеки улов, добит извън нея, и гарантира, че това разделяне е ясно забележимо, като използва пластмаса, шперплат или мрежи.
5. Всеки риболовен кораб води план за складиране, който:
 - а) ясно показва местоположението и количеството, изразено в тегло на продукта в kg, на всеки вид във всяко отделение за риба;

- б) посочва конкретното местоположение във всяко отделение на северната скарида, уловена в участък 3L и в участък 3M, като включва количеството северна скарида, изразено в kg, за всеки участък;
 - в) се актуализира ежедневно с данните за предходния ден, обхващащ периода от 00:01 ч. до 24:00 ч. UTC; и
 - г) се съхранява на борда до пълното разтоварване на кораба.
6. Всеки риболовен кораб предава по електронен път до своя център за наблюдение на риболова доклади във връзка със следното, във формата и със съдържанието, определени за всеки вид доклад, посочени в приложения II.D и II.F към „Мерки за опазване и изпълнение“:
- а) улов при влизане (COE): количество на улова на борда, по видове, при влизане в регулаторната зона, което се съобщава най-малко шест часа преди влизането на кораба;
 - б) улов при излизане (COX): количество на улова на борда, по видове, при излизане от регулаторната зона, което се съобщава най-малко шест часа преди излизането на кораба;
 - в) доклад за улова (CAT): количество на задържания улов и количество на изхвърления улов, по видове, за деня преди доклада, по участъци, като това задължение трябва да се изпълни и при липса на улов; докладът се изпраща всеки ден преди 12:00 ч. UTC; липса на задържан улов и липса на изхвърлен улов за всички видове се докладват, като се използва 3-буквеният код MZZ (непосочени морски видове) и количество „0“ — например (//CA/MZZ 0// и //RJ/MZZ 0//);
 - г) улов на борда (COB): за всеки кораб, извършващ улов на северна скарида в участък 3L, преди влизането в или излизането от участък 3L, като докладът се предава един час преди пресичане на границата на участък 3L;
 - д) трансбордиране (TRA):
 - i) от прехвърлящ кораб — докладът се предава най-малко двадесет и четири часа преди трансбордирането; и
 - ii) от приемащ кораб — не по-късно от един час след трансбордирането;
 - е) пристанище на разтоварване (POR): от кораб, който е приел трансбордиране — най-малко двадесет и четири часа преди каквото и да било разтоварване;
 - ж) уловът на видовете, включени в списъка в приложение I.C към „Мерки за опазване и изпълнение“, чието съвкупно живо тегло на борда е по-малко от 100 kg, може да се докладва, като се използва 3-буквеният код MZZ (непосочени морски видове), освен в случай на акули. Данните за всички акули се докладват на равнище вид, като се използва съответният 3-буквен код, доколкото това е възможно. Когато не е възможно докладване по видове, видовете акули се докладват, според случая, като бодливи акули *Squaliformes* (SHX) или като бодливи акули *Squalidae* (DGX), и с 3-буквените кодове, посочени в приложение I.C към „Мерки за опазване и изпълнение“.
7. Докладите, посочени в параграф 6, могат да бъдат отменени, като се използва формулярът в точка 8 от приложение II.F към „Мерки за опазване и изпълнение“. Ако в някой от тези доклади се нанася корекция, незабавно след

отменения доклад се изпраща нов доклад в сроковете, определени в настоящия член.

След като получи съобщение за отменен доклад от свой кораб, центърът за наблюдение на риболова на държавата на знамето незабавно уведомява Комисията за това.

8. Всяка държава членка гарантира, че незабавно след получаването на докладите, посочени в параграф 6, нейният център за наблюдение на риболова ги предава по електронен път на изпълнителния секретар на NAFO във формата, определен в приложение II.D към „Мерки за опазване и изпълнение“, заедно с копие до Комисията и EFCA.
9. Всяка държава членка:
 - а) докладва предварителните данни за своя месечен улов по видове и зона на запасите, както и предварителните данни за риболовните дни на месец за улов на северна скарида в участък 3M, независимо дали ѝ е предоставена квота или ѝ е разпределено риболовно усилие за съответните запаси; тя предава тези доклади на Комисията в рамките на 20 дни след края на календарния месец, през който е извършен уловът;
 - б) гарантира, че в рамките на 60 дни след приключването на всеки риболовен рейс информацията от дневниците се предава на Комисията във формат XML или Microsoft Excel, като съдържа най-малко данните, посочени в приложение II.N към „Мерки за опазване и изпълнение“.

Член 26

Система за наблюдение на кораби

1. Всеки риболовен кораб, извършващ дейност в регулаторната зона, е оборудван с устройство за спътниково наблюдение, което позволява автоматизирано и непрекъснато предаване на географски координати до неговия наземен център за наблюдение на риболова най-малко на всеки час, като изпраща следните данни от VMS:
 - а) идентификацията на кораба;
 - б) последното местоположение на кораба въз основа на географската му ширина и дължина, с допустимо отклонение за процента на грешка не повече от 500 m и доверителен интервал от 99 %;
 - в) дата и час по UTC на определянето на местоположението; и
 - г) курс/направление и скорост на кораба.
2. Всяка държава членка гарантира, че нейният център за наблюдение на риболова:
 - а) получава данните за местоположението, посочени в параграф 1, и ги регистрира, като използва следните 3-буквени кодове:
 - i) „ENT“ — първото местоположение от VMS, предадено от всеки кораб при влизане в регулаторната зона;
 - ii) „POS“ — всяко следващо местоположение от VMS, предадено от всеки кораб от вътрешността на регулаторната зона; и

- iii) „ЕХІ“ — първото местоположение от VMS, предадено от всеки кораб при излизане от регулаторната зона;
- б) е оборудван с компютърен хардуер и софтуер за автоматична обработка на данни и електронно предаване на данни, прилага процедури за създаване на резервни копия и възстановяване на данните и записва данните, получени от риболовните кораби, в електронен формат, който съхранява най-малко три години; и
- в) уведомява незабавно Комисията и ЕФСА за наименованието, адреса, номерата на телефон, телекс или факс и електронната поща на центъра за наблюдение на риболова, както и за всички последващи промени.
3. Всяка държава членка поема всички разходи, свързани с нейната собствена VMS.
4. Когато инспектор забележи риболовен кораб в регулаторната зона и не е получил данни съгласно параграфи 1, 2 или 8, той информира капитана на кораба и Комисията.
5. Държавата членка гарантира, че капитанът или собственикът на риболовния кораб с право да плава под нейното знаме, или негов представител ще бъде информиран, когато изглежда, че устройството за спътниково наблюдение на кораба е повредено или не функционира.
6. Когато устройството за спътниково наблюдение е неизправно, капитанът взема мерки то да бъде ремонтирано или подменено в срок до един месец след възникването на неизправността или, когато продължителността на риболовния рейс е повече от месец, ремонтът или подмяната да се извършат при следващото влизане на кораба в пристанище.
7. Нито един кораб не може да започне риболовен рейс с неизправно устройство за спътниково наблюдение.
8. Всеки риболовен кораб, извършващ риболов с неизправно устройство за спътниково наблюдение, предава най-малко веднъж на всеки 4 часа данните за местоположението си от VMS на центъра за наблюдение на риболова на своята държава членка на знамето чрез други достъпни средства за комуникация — по специално чрез спътник, по електронна поща, радио, факс или телекс.
9. Държавата членка на знамето гарантира, че:
- а) нейният център за наблюдение на риболова предава данните за местоположение от VMS на изпълнителния секретар на NAFO с копие до Комисията и ЕФСА във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 24 часа след получаването им, и може да разреши на риболовните кораби с право да плават под нейното знаме да изпращат данни за местоположение от VMS чрез спътник, по електронна поща, радио, факс или телекс директно на изпълнителния секретар на NAFO; и
- б) данните за местоположение от VMS, предадени на изпълнителния секретар на NAFO, са в съответствие с формата за обмен на данни, определен в приложение II.E и описан допълнително в приложение II.D към „Мерки за опазване и изпълнение“.
10. Всяка държава членка може да използва данни от VMS на NAFO за издирвателни и спасителни операции или за целите на морската безопасност.

ГЛАВА VI

СХЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ

Член 27

Програма за наблюдение

1. При спазване на член 28, параграфи 1 и 2 от настоящия регламент, по всяко време на борда на всеки риболовен кораб, намиращ се в регулаторната зона, трябва да има поне един независим и безпристрастен наблюдател.
2. Всяка държава членка изпраща на EFCA списък на наблюдателите, които възнамерява да разположи на корабите с право да плават под нейното знаме, извършващи дейност в регулаторната зона. EFCA публикува списък на наблюдателите на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора.
3. Всяка държава членка гарантира, че наблюдателите на борда на такива кораби изпълняват единствено следните задължения:
 - а) наблюдават спазването на настоящия регламент, и по-специално проверяват записите в дневниците, включително състава на улова по видове, количество, живо и обработено тегло, както и радиосъобщенията и докладите от VMS;
 - б) водят подробни записки за ежедневната дейност на кораба, независимо дали извършва риболов;
 - в) за всяко отделно изтегляне записват типа уред, размера на отвора на мрежата, прикрепените елементи, данните за улова и усилието, координатите, дълбочината, продължителността на потапянето на уреда, състава на улова, изхвърленото количество улов и задържаната на борда маломерна риба;
 - г) когато се извършва риболов в затворените зони с подводни възвишения, определени в член 18, параграф 1, за всяко отделно изтегляне докладват в раздела за коментари в доклада на наблюдателя, съдържащ се в приложение II.М към „Мерки за опазване и изпълнение“, всички количества на всички индикаторни видове за уязвими морски екосистеми, посочени в приложение I.Е към същия документ;
 - д) наблюдават функционирането на системата за спътниково проследяване и докладват за всяко прекъсване или смущение;
 - е) използват предварително съгласуван код, за да докладват на инспекционен кораб в рамките на 24 часа за всяко нарушение на настоящия регламент;
 - ж) извършват такава научноизследователска работа, каквато може да им бъде възложена от Комисията; и
- з) възможно най-бързо след напускането на регулаторната зона, но не по-късно от пристигането на кораба в пристанище, предават в електронен формат доклада, съдържащ се в приложение II.М към „Мерки за опазване и изпълнение“, на държавата членка на знамето и, ако се извърши инспекция в пристанището, на местния пристанищен инспекционен орган. В рамките на 25 дни след пристигането на кораба в пристанището държавата членка на знамето

препраща доклада на Комисията във формат Microsoft Excel. Комисията изпраща този доклад до изпълнителния секретар на NAFO.

4. Всеки кораб предоставя храна на наблюдателя и го настанява на борда при спазване на стандарти, не по-ниски от тези, осигурени за членовете на екипажа.
5. Капитанът оказва съдействието и помощта, които са необходими, за да може наблюдателят да изпълнява задълженията си. Това включва необходимия достъп на наблюдателя до задържания на борда улов, включително този, който се планира да се изхвърли.
6. Когато на борда на риболовен кораб не е разположен наблюдател в съответствие с параграф 1, друга договаряща се страна по NAFO може със съгласието на държавата членка на знамето да разположи наблюдател на кораба, който може да остане на борда дотогава, докато държавата членка не разположи наблюдател на кораба.
7. При спазване на всички договорености с друга договаряща се страна по NAFO или друга държава членка, всяка държава членка поема разходите за възнаграждението на всеки разположен от нея наблюдател.

Член 28

Докладване по електронен път

1. Чрез дерогация от член 27, параграф 1 държава членка може да изтегли наблюдатели от корабите, ако са изпълнени следните условия:
 - а) корабите на държавата членка, разполагащи с функциониращи VMS, имат инсталирани на борда си необходимите технически съоръжения за изпращане по електронен път на доклади на наблюдателя и доклади за улова;
 - б) извършени са успешни проверки на тези технически съоръжения посредством обмен на данни с NAFO и с договарящите се страни, които провеждат инспекции в регулаторната зона.
2. Проверките на обмена се считат за успешни, когато при приключване на обмена на данни съоръженията са показали стопроцентова надеждност за всички получатели.
3. Държава членка, чийто кораб отговаря на условията по параграфи 1 и 2, изтегля наблюдателя за не повече от 75 % от времето, което корабът прекарва в регулаторната зона през годината.
4. Всяка държава членка, която възнамерява да приложи параграфи 1—3 от настоящия член, изпълнява следното:
 - а) не по-късно от 20 дни преди началото на своя риболовен сезон изпраща на Комисията уведомление за намерението си, а преди да разреши риболов на даден кораб, уведомява Комисията за името на този кораб и за периода, през който на борда му няма да има наблюдател. Комисията публикува уведомлението на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора;
 - б) гарантира, че за всяка риболовна дейност, в която участват риболовни кораби с право да плават под нейното знаме, извършващи риболов в съответствие с настоящия член, съществува баланс между риболовните кораби с разположени наблюдатели и риболовните кораби без наблюдатели.

5. Когато инспектор издава уведомление за нарушение на риболовен кораб, по отношение на който се прилага настоящият член и който към момента на уведомлението няма на борда си наблюдател, държавата членка на знамето счита, че нарушението представлява тежко нарушение за целите на член 36, параграф 1 и, когато не е издадено предписание риболовният кораб да се отправи незабавно към пристанище в съответствие с член 36, параграф 3, буква в), подточка i), незабавно разполага наблюдател на кораба.
6. До 1 февруари всяка година всяка държава членка, която прилага настоящия член, представя на Комисията доклад за предходната календарна година, съдържащ информацията относно:
 - а) спазването на приложимите правила като цяло и в частност — сравнение между корабите с наблюдатели и тези без наблюдатели;
 - б) разходите или икономии за сектора и за органите на държавата членка (включително за държавите членки, които извършват инспекции);
 - в) взаимодействието с традиционните средства за контрол; и
 - г) техническото функциониране на схемата и нейната надеждност.
7. Комисията препраща доклада на изпълнителния секретар на NAFO.
8. Всяка държава членка поема своите разходи за прилагане на настоящия член.
9. Наблюдателят на борда на кораб, по отношение на който се прилага настоящият член:
 - а) в допълнение към задълженията, описани в член 27, параграф 3, изпраща ежедневно доклад на наблюдателя (OBR) в съответствие с приложение II.G към „Мерки за опазване и изпълнение“ до центъра за наблюдение на риболова на държавата членка на знамето; не по-късно от 12:00 ч. UTC на датата, следваща датата на получаването му, центърът за наблюдение на риболова предава посочения доклад на Комисията, която го изпраща на изпълнителния секретар на NAFO; и
 - б) когато електронният трансфер на данни не функционира, изпраща всекидневно доклада по друг начин и води писмен дневник на изпращаните данни, който да бъде на разположение на инспекторите.
10. Капитанът на кораб, по отношение на който се прилага настоящият член:
 - а) предава всекидневно доклада за улова (CAT) в съответствие с точка 3 от приложение II.F към „Мерки за опазване и изпълнение“ на центъра за наблюдение на риболова на държавата членка на знамето и гарантира, че докладваният улов съответства на записите в дневника. Не по-късно от 12:00 ч. UTC на датата, следваща датата на получаването му, центърът за наблюдение на риболова предава посочения доклад на Комисията, която го изпраща на изпълнителния секретар на NAFO; и
 - б) когато електронният трансфер на данни не функционира, изпраща всекидневно доклада по друг начин и води писмен дневник на изпращаните данни, който да бъде на разположение на инспекторите.
11. Във всекидневните доклади OBR и CAT се посочват по участващи количествата на всеки уловен вид, задържан на борда, на изхвърления улов и на улова на маломерна риба.

ГЛАВА VII

СХЕМА ЗА ИНСПЕКЦИИ И НАДЗОР В МОРЕТО

Член 29

Общи разпоредби

1. EFCA координира дейностите по надзор и инспекции за Съюза. За тази цел тя може да изготвя — съгласувано със съответните държави членки — съвместни оперативни програми за надзор и инспекции („схема за инспекции и надзор в морето“, наричана по-нататък „схемата“). Държавите членки, чиито кораби извършват риболов в регулаторната зона, приемат необходимите мерки, за да улеснят изпълнението на тези програми — по-специално по отношение на необходимите човешки и материални ресурси, както и сроковете и зоните, в които следва да се разпределят тези ресурси.
2. Инспекциите и надзорът се извършват от инспектори, определени от държавите членки и съобщени на EFCA чрез схемата.
3. Държавите членки, в сътрудничество с Комисията и EFCA, могат по взаимно съгласие да включват в инспекционната платформа на друга договаряща се страна по NAFO инспектори, които EFCA е определила за участие в схемата.
4. Ако през който и да е период в регулаторната зона се намират повече от 15 риболовни кораба на държави членки, EFCA и държавите членки гарантират, че през този период:
 - а) в регулаторната зона присъства инспектор или друг компетентен орган; или
 - б) на територията на договаряща се страна по NAFO, съседна на зоната на конвенцията, присъства компетентен орган;
 - в) държавите членки отговарят незабавно на всяко уведомление за нарушение в регулаторната зона, извършено от риболовен кораб с право да плава под тяхното знаме.
5. След влизането на всяка инспекционна платформа в регулаторната зона участващите в схемата държави членки ѝ предоставят списък на забелязаните кораби и посещенията на борда на кораби, извършени от тях през предходния десетдневен период, в който са посочени датата, координатите и всяка друга относима информация.
6. Всяка участваща в схемата държава членка, в сътрудничество с Комисията или EFCA, гарантира, че всяка инспекционна платформа с право да плава под нейното знаме, която извършва дейност в регулаторната зона, поддържа сигурна връзка — по възможност всекидневно — с всяка друга инспекционна платформа, извършваща дейност в регулаторната зона, за да обменя информацията, необходима за координиране на техните дейности.
7. Инспекторите, които посещават изследователски кораб, се съобразяват със статута на кораба и ограничават процедурите за инспекция само до необходимото, за да се удостовери, че корабът извършва дейности, които съответстват на неговия изследователски план. Когато инспекторите имат основателни причини да подозират, че корабът извършва дейности, които не

съответстват на неговия изследователски план, Комисията и EFCA трябва да бъдат уведомени незабавно.

8. Държавите членки гарантират, че техните инспектори третират равноправно корабите, извършващи дейност в регулаторната зона, като се избягва непропорционален брой инспекции на кораби с право да плават под знамето на която и да е от договарящите се страни по NAFO. По отношение на всеки тримесечен период броят на инспекциите, които инспекторите на дадена държава членка извършват на кораби с право да плават под знамето на друга договаряща се страна по NAFO, трябва да отразява — доколкото е възможно — дела от общата риболовна дейност в регулаторната зона, който обхваща, *inter alia*, равнището на улова и риболовните дни на корабите. Когато определят честотата на инспекциите, инспекторите могат да вземат предвид риболовните модели и данните за предишни периоди относно спазването на приложимите правила от страна на всеки риболовен кораб.
9. Когато дадена държава членка участва в схемата, тя гарантира, че — освен в случаите, когато инспектират риболовен кораб с право да плава под собственото ѝ знаме и в съответствие с националното ѝ законодателство — инспекторите и стажант-инспекторите, определени за участие в схемата:
 - а) остават под неин оперативен контрол;
 - б) изпълняват разпоредбите на схемата;
 - в) не носят оръжие, когато се качват на борда на кораба;
 - г) се въздържат да прилагат закони и подзаконови актове, отнасящи се до водите на Съюза;
 - д) спазват общоприетите международни правила, процедури и практики, свързани с безопасността на инспектирания кораб и неговия екипаж;
 - е) не се намесват в риболовните дейности или складирането на продуктите и — доколкото е възможно — се въздържат от действия, които биха могли да повлияят неблагоприятно върху качеството на улова на борда; и
 - ж) отварят контейнерите по такъв начин, че да може лесно повторно да се запечатат, опаковат и съхранят.
10. Всички доклади за инспекция, надзор и разследване, посочени в настоящата глава VII, и свързаните с тях изображения или доказателства се третират като поверителни в съответствие с приложение II.В към „Мерки за опазване и изпълнение“.

Член 30

Изисквания за уведомяване

1. Най-късно до 1 ноември всяка година всяка държава членка изпраща на EFCA (с копие до Комисията) следната информация, за да бъде публикувана на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора:
 - а) информацията за връзка с компетентния орган, който изпълнява функциите на звено за контакт за незабавно уведомяване за нарушения в регулаторната зона, както и всички последващи промени в тази информация, не по-малко от 15 дни преди влизането в сила на промяната;

- б) имената на инспекторите и стажант-инспекторите, както и името, радиопозивната и информацията за връзка за комуникации с всяка инспекционна платформа, която е определила за участие в схемата. Когато е възможно, тя уведомява за промени в така посочените данни не по-малко от 60 дни предварително.
2. Когато дадена държава членка участва в схемата, тя гарантира, че EFCA бива уведомена предварително за датата, часа на започване и на приключване на всяко патрулиране на определената от нея инспекционна платформа.

Член 31

Процедури за надзор

1. Когато инспектор забележи в регулаторната зона риболовен кораб с право да плава под знамето на договаряща се страна по NAFO, за който има основания да подозира наличието на явно нарушение на настоящия регламент, и когато не може да бъде извършена незабавна инспекция, инспекторът:
- а) попълва формуляра за доклад за надзор, съдържащ се в приложение IV.A към „Мерки за опазване и изпълнение“. Ако инспекторът е направил оценка на обема или състава на улова в дадено хвърляне, той посочва в доклада за надзор цялата относима информация относно състава на влаченето и използвания метод за оценката на обема;
- б) заснема изображения на кораба и записва местоположението, датата и часа на заснемане на изображенията; и
- в) незабавно предава по електронен път доклада за надзор и изображенията на своя компетентен орган.
2. Компетентният орган на държава членка, който получава доклад за надзор, незабавно:
- а) предава доклада за надзор на EFCA, която го публикува на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора, за да бъде предаден на договарящата се страна — държава на знамето на кораба;
- б) предава копие от заснетите изображения на EFCA, която на свой ред ги предава на договарящата се страна — държава на знамето на кораба, или на държавата членка на знамето, ако е различна от инспектиращата държава членка;
- в) гарантира сигурността и наличността на доказателствата за последващи инспекции.
3. Всеки компетентен орган на държава членка, получил доклад за надзор по отношение на кораб с право да плава под нейното знаме, провежда необходимото разследване за определяне на подходящи последващи действия.
4. Всяка държава членка изпраща доклада от разследването на EFCA, която го публикува на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора и го изпраща на Комисията.

Член 32

Процедури за качване на борда и инспекция за договарящите се страни

По отношение на инспекциите, извършвани в рамките на схемата, всяка държава членка гарантира, че нейните инспектори:

- а) преди качване на борда уведомяват съответния риболовен кораб по радиото за името на инспекционната платформа, като използват Международния сигнален код;
- б) поставят по видим начин на инспекционния кораб и на лодката за прекачване вимпела, представен в приложение IV.E към „Мерки за опазване и изпълнение“;
- в) гарантират, че по време на качването на борда инспекционният кораб остава на безопасно разстояние от риболовните кораби;
- г) не изискват от риболовния кораб да спира или да маневрира по време на влаченето, хвърлянето или изтеглянето на риболовни уреди;
- д) ограничават броя на инспекторите във всеки инспекционен екип до максимум четирима, включително евентуални стажант-инспектори, които може да придружават инспекционния екип единствено с цел обучение. Когато инспекторите се придружават от стажант-инспектор, при качване на борда те съобщават неговата самоличност на капитана. Стажант-инспекторът само наблюдава инспекцията, извършвана от упълномощените инспектори, като по никакъв начин не се намесва в дейностите на риболовния кораб;
- е) след качване на борда представят на капитана своите документи за самоличност като служители на NAFO, издадени от изпълнителния секретар на NAFO в съответствие с член 32, параграф 3, буква б) от „Мерки за опазване и изпълнение“;
- ж) ограничават продължителността на инспекциите до четири часа или времето, необходимо за изтеглянето на мрежата, както и за проверка на мрежата и на улова, в зависимост от това кое от двете е по-продължително, със следните изключения:
 - i) в случай на нарушение; или
 - ii) когато инспекторът прецени, че количеството улов на борда се различава от количеството улов, записано в риболовния дневник, като в този случай инспекторът ограничава продължителността на инспекцията до един допълнителен час, с цел да провери изчисленията и процедурите и да прегледа отново съответната документация, използвана за изчисляване на улова, добит в регулаторната зона, и улова на борда на кораба;
- з) събират всяка предоставена от наблюдателя относима информация, чрез която може да се установи спазването на регламента.

Член 33

Задължения на капитана по време на инспекция

Всеки капитан на риболовен кораб предприема необходимите мерки, за да улесни инспекцията, като:

- а) гарантира — след получаване на сигнал от инспекционен кораб за предстоящата инспекция — че всяка мрежа, която трябва да бъде изтеглена, не се изтегля на борда в продължение на най-малко 30 минути след сигнала;
- б) улеснява качването на борда на инспекторите, при поискване от инспекционна платформа и доколкото това е съвместимо с правилата за добро мореплаване;
- в) предоставя стълба за качване в съответствие с приложение IV.G към „Мерки за опазване и изпълнение“;
- г) гарантира, че всеки механичен лоцмански подежник е пригоден за безопасна употреба, включително безопасен достъп от подежника до палубата и обратно;
- д) осигурява на инспекторите достъп до всички съответни зони, палуби и каюти, преработен и непереработен улов, мрежи или други уреди и оборудване, както и до всички съответни документи, които те считат за необходими за проверка на спазването на регламента;
- е) записва и при поискване предоставя на инспекторите координатите на местата на начало и край на всяко пробно влачене, извършено в съответствие с член 8, параграф 1, буква б), подточка iii);
- ж) при поискване от страна на инспектора представя регистрационните документи, скиците или описанията на помещенията за складиране на рибата, производствените риболовни дневници и плановете за складиране и осигурява съдействието, което инспекторът може да поиска в разумни граници, за да установи дали уловът действително се складира в съответствие с плана за складиране;
- з) се въздържа от намеса в контактите между инспекторите и наблюдателя;
- и) предприема необходимите действия за запазване целостта на всеки печат, поставен от инспекторите, и на всяко останало на борда доказателство, докато държавата на знамето не определи друго;
- й) когато са били поставени печати и/или са били обезпечени доказателства, за да се гарантира наличността на доказателствата, полага подпис в съответния раздел от инспекционния доклад, потвърждавайки поставянето на печатите;
- к) спира риболова, когато това е поискано от инспекторите в съответствие с член 3б, параграф 2, буква б);
- л) при поискване предоставя достъп до комуникационното оборудване и оператора на кораба за изпращане и получаване на съобщения от инспекторите;
- м) по искане на инспекторите премахва всяка част от риболовните уреди, която изглежда неразрешена съгласно регламента;
- н) когато инспекторите са записали данни в дневниците, им предоставя копие от всяка страница с така записаните данни и по искане на инспекторите полага подпис върху всяка страница, за да потвърди, че копие е вярно с оригинала; и
- о) когато бъде поискано спиране на риболова, не възобновява риболова, докато:
 - i) инспекторите не приключат инспекцията и не обезпечат всички доказателства, и
 - ii) капитанът не подпише съответния раздел от инспекционния доклад, както е посочено в буква й).

Инспекционен доклад и последващи действия

1. Всяка държава членка гарантира, че във връзка с всяка инспекция нейните инспектори попълват инспекционен доклад във формата, определен в приложение IV.B към „Мерки за опазване и изпълнение“.
2. За целите на инспекционния доклад:
 - а) риболовен рейс се счита за текущ, когато на борда на инспектирания кораб е наличен улов, добит в регулаторната зона по време на този рейс;
 - б) когато сравняват записите в производствения риболовен дневник със записите в риболовния дневник, инспекторите превръщат данните за производственото тегло в живо тегло, като прилагат коефициентите на преобразуване, използвани от капитана;
 - в) инспекторите:
 - i) обобщават записаните в дневниците за текущия риболовен рейс данни за улова на кораба в регулаторната зона, като ги групират по видове и по участъци;
 - ii) отразяват тези обобщения в раздел 12 от инспекционния доклад, като разликите между регистрирания улов и оценките на инспектора на улова на борда на кораба се отразяват в раздел 14.1 от инспекционния доклад;
 - iii) след приключване на инспекцията подписват инспекционния доклад и го предоставят на капитана за подпис и коментари, както и на всеки свидетел, който желае да представи становище;
 - iv) уведомяват незабавно своя компетентен орган и му предават информацията и изображенията в рамките на 24 часа или в най-краткия възможен срок; и
 - v) предоставят копие на капитана, като надлежно отбелязват в съответния раздел на инспекционния доклад евентуален отказ на капитана да потвърди получаването му.
3. Инспектиращата държава членка:
 - а) изпраща на EFCA доклада от инспекцията в морето, ако е възможно, в рамките на 20 дни след инспекцията, за да бъде публикуван на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора;
 - б) спазва процедурата, посочена в член 35, параграф 2, след като инспекторите издадат уведомление за нарушение.
4. Всяка държава членка гарантира, че докладите за инспекция и надзор, изготвени от инспекторите на NAFO, имат еквивалентна доказателствена стойност за установяване на фактите като докладите за инспекция и надзор на собствените ѝ инспектори.
5. Държавите членки си сътрудничат за улесняване на съдебните или други производства, заведени вследствие на доклад, представен от инспектор на NAFO в съответствие със схемата.

Процедури, свързани с нарушения

1. Всяка инспектираща държава членка гарантира, че когато констатира нарушение на регламента, нейните инспектори:
 - а) отбелязват нарушението в инспекционния доклад;
 - б) вписват и подписват бележка в риболовния дневник или в друг подходящ документ на риболовния кораб, посочваща датата, географските координати и характера на констатираното нарушение, правят копие на всички съответни записани данни и изискват от капитана да подпише всяка страница, за да удостовери, че това е вярно с оригинала копие;
 - в) заснемат изображения на всеки риболовен уред, улов или друго доказателство, което преценят за необходимо във връзка с нарушението;
 - г) когато е целесъобразно, поставят по надежден начин инспекционен печат, който съответства на инспекционния печат на NAFO, представен в приложение IV.F към „Мерки за опазване и изпълнение“, и надлежно отбелязват в инспекционния доклад предприетото действие и серийния номер на всеки печат;
 - д) изискват от капитана:
 - i) за да се гарантира наличността на доказателствата и сведенията, да положи подпис в съответния раздел от инспекционния доклад, като потвърди поставянето на печатите, и
 - ii) да даде писмено становище в съответния раздел на инспекционния доклад;
 - е) изискват от капитана да премахне всяка част от риболовните уреди, която изглежда не е разрешена съгласно регламента; и
 - ж) когато е възможно, уведомяват наблюдателя за нарушението.
2. Инспектиращата държава членка:
 - а) в рамките на 24 часа след констатиране на нарушението предава писмено известие за докладването от нейните инспектори нарушение на Комисията и EFCA, които на свой ред го предават на компетентния орган на договарящата се страна — държава на знамето, или на държавата членка, ако е различна от инспектиращата държава членка, и на изпълнителния секретар на NAFO. Писменото известие трябва да съдържа информацията, записана в точка 15 от инспекционния доклад в приложение IV.B към „Мерки за опазване и изпълнение“, да посочва съответните мерки и да описва в подробности основанието за издаване на уведомлението за нарушение и подкрепящите доказателства; когато е възможно, то трябва да е придружено от изображения на всеки риболовен уред, улов или друго доказателство, свързани с нарушението по параграф 1 от настоящия член;
 - б) в рамките на 5 дни след връщането на инспекционния кораб в пристанището предава инспекционния доклад на Комисията и EFCA;
 - в) EFCA на свой ред го публикува в PDF формат на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора.

3. Последващите действия по нарушения на държавата членка на знамето се предприемат в съответствие с разпоредбите на член 37.

Член 36

Допълнителни процедури за тежки нарушения

1. Всяко от следните нарушения представлява тежко нарушение:
- а) риболов по квота „Други“ без предварително уведомяване на Комисията в нарушение на член 5;
 - б) риболов по квота „Други“ повече от пет работни дни след влизането в сила на забрана за риболов по квота „Други“ в нарушение на член 5;
 - в) целеви риболов на запаси, които са предмет на мораториум или за които риболовът е забранен на друго основание, в нарушение на член 6;
 - г) целеви риболов на запаси или видове след датата на забрана за риболов от държавата членка на знамето, за която Комисията е била уведомена, в нарушение на член 6;
 - д) риболов в затворена зона в нарушение на член 9, параграф 5 и член 11;
 - е) риболов с дънни риболовни уреди в зона, забранена за дънни риболовни дейности, в нарушение на глава III;
 - ж) използване на мрежи с неразрешени размери на отвора в нарушение на член 13;
 - з) риболов без валидно разрешение;
 - и) неправилно записване на улова в нарушение на член 25;
 - й) неизпълнение на функциите или намеса в работата на системата за спътниково наблюдение в нарушение на член 26;
 - к) неизпращане на съобщенията, свързани с улова, в нарушение на член 10, параграф 3 или член 25;
 - л) възпрепятстване, заплашване, намеса или затрудняване по друг начин на инспекторите или наблюдателите при изпълнението на техните задължения;
 - м) извършване на нарушение, когато на борда на кораба няма наблюдател;
 - н) прикриване, подправяне или премахване на доказателства, свързани с разследването, включително счупване или подправяне на печати или проникване в запечатани зони;
 - о) представяне на фалшиви документи или на невярна информация на инспектор, с което се възпрепятства констатирането на тежко нарушение;
 - п) разтоварване, трансбордиране или използване на други пристанищни услуги:
 - i) на пристанище, което не е определено съгласно разпоредбите на член 40, параграф 1; или
 - ii) без разрешение от пристанищната държава, посочено в член 40, параграф 6;
 - р) неспазване на разпоредбите на член 42, параграф 1.

2. Когато уведомява, че даден кораб е извършил тежко нарушение, инспекторът:
 - а) предприема всички необходими мерки, за да гарантира сигурността и наличността на доказателствата, включително, когато е целесъобразно, запечатва отделението на кораба и/или риболовните уреди с цел по-нататъшна инспекция;
 - б) изисква от капитана да прекрати всяка риболовна дейност, която изглежда представлява тежко нарушение; и
 - в) незабавно уведомява своя компетентен орган и му изпраща информацията и, когато е възможно, изображенията в рамките на 24 часа. Компетентният орган, който получава тази информация, уведомява договарящата се страна — държава на знамето, или държавата членка, ако е различна от инспектиращата държава членка, в съответствие с член 35.
3. В случай на тежко нарушение във връзка с кораб, който плава под нейното знаме, държавата членка на знамето:
 - а) незабавно потвърждава получаването на съответната информация и изображения;
 - б) гарантира, че инспектираният кораб няма да възобнови риболовната дейност, докато не бъде получено следващо уведомление;
 - в) прави преглед на случая, като използва цялата налична информация и материали, и в рамките на 72 часа:
 - и) изисква от кораба да се отпрати незабавно към пристанище за пълна инспекция под нейно ръководство, ако са налице някои от следните тежки нарушения:
 - целеви риболов на запас, който е предмет на мораториум,
 - целеви риболов на запас, чийто улов е забранен съгласно член 6,
 - неправилно записване на улова в нарушение на член 25, или
 - повторно извършване на същото тежко нарушение в рамките на 6-месечен период.
4. Когато тежкото нарушение представлява неправилно записване на улова, при пълната инспекция се осигурява физическа инспекция и изброяване на общия улов на борда по видове и участъци.
5. За целите на настоящия член „неправилно записване на улова“ означава разлика от най-малко 10 тона или 20 % — в зависимост от това коя от двете стойности е по-голяма — между извършените от инспекторите приблизителни оценки на преработения улов на борда по видове или като общо количество, и стойностите, записани в производствения риболовен дневник, изчислена като процент от стойностите в производствения риболовен дневник.
6. В пълната инспекция и изброяването на улова могат да участват инспекторите на друга договаряща се страна, ако е налице съгласие от страна на държавата членка на знамето и ако пристанищната държава — договаряща се страна по NAFO, е различна.
7. Ако параграф 3, буква в), подточка и) не се прилага, държавата членка на знамето:

- а) разрешава на кораба да възобнови риболовната дейност. В този случай държавата членка на знамето предоставя не по-късно от два дни след уведомлението за нарушение писмена обосновка на Комисията, която на свой ред я предава на изпълнителния секретар на NAFO, за причините, поради които на кораба не е било разпоредено да се отпрати към пристанище, или
 - б) изисква от кораба да се отпрати незабавно към пристанище за пълна физическа инспекция под нейно ръководство.
8. Когато държавата членка, под чието знаме плава корабът, разпреди на инспектирания кораб да се отпрати към пристанище, инспекторите на борда могат да се качат или да останат на кораба, докато пристигне в пристанището, при условие че държавата членка на знамето не изиска инспекторите да напуснат кораба.

Член 37

Последващи действия след нарушения

1. В случай на нарушение от кораб, плаващ под нейното знаме, държавата членка на знамето:
 - а) провежда при първа възможност пълно разследване, включително — ако е необходимо — чрез физическа инспекция на риболовния кораб;
 - б) сътрудничи на инспектиращата договаряща се страна по NAFO или на инспектиращата държава членка, ако е различна от държавата членка на знамето, при съхраняването на доказателствата и системата за надзор във вид, който ще улесни разследването в съответствие с нейните закони;
 - в) предприема незабавни съдебни или административни действия в съответствие с националното си законодателство срещу лицата, отговарящи за кораба; и
 - г) гарантира, че санкциите, приложими по отношение на нарушенията, са достатъчно строги, за да бъдат ефективни за гарантиране на спазването, за възпиране на по-нататъшни нарушения или за тяхното повтаряне и лишават нарушителите от ползите, произтичащи от нарушението.
2. В зависимост от тежестта на нарушението и в съответствие с националното законодателство съдебните или административните действия и санкциите, посочени в параграф 1, (букви в) и г), могат да включват следните мерки, без обаче да се ограничават до тях:
 - а) глоби;
 - б) изземване на кораба, на незаконните риболовни уреди и на улова;
 - в) прекратяване или отнемане на разрешението за извършване на риболовни дейности; и
 - г) намаляване или отмяна на разпределените възможности за риболов.
3. Всяка държава членка на знамето гарантира, че третира всички уведомления за нарушение така, както ако нарушението е било докладвано от нейните собствени инспектори.
4. Държавата членка на знамето и пристанищната държава членка незабавно уведомяват Комисията:

- а) за съдебните или административните действия и санкциите, посочени в параграф 1, букви в) и г);
- б) възможно най-скоро, но не по-късно от четири месеца след откриването на тежко нарушение, представят доклад, посочващ напредъка на разследването, включително подробности за всяко действие, предприето или започнато от тях във връзка с нарушението; и
- в) след приключване на разследването представят доклад за крайния резултат.

Член 38

Доклади на държавите членки относно инспекциите, надзора и нарушенията

1. В срок до 1 февруари всяка година всяка държава членка представя доклад пред Комисията и ЕФСА. В съответствие със схемата Комисията на свой ред докладва пред изпълнителния секретар на NAFO относно следното:
 - а) броя инспекции на риболовни кораби с право да плават под знамето на всяка държава членка или друга договаряща се страна по NAFO, които тя е извършила през предходната календарна година;
 - б) името на всеки риболовен кораб, по отношение на който нейните инспектори са издали уведомление за нарушение, включително датата и местоположението на инспекцията и естеството на нарушението;
 - в) броя на часовете, прекарани във въздуха с цел патрулиране от нейните въздухоплавателни средства за наблюдение, броя забелязани кораби от тези въздухоплавателни средства, броя на докладите за надзор, които е предала, и, за всеки такъв доклад, датата, часа и местоположението на забелязаните кораби;
 - г) действията, предприети от нея през предходната година, включително описание на конкретните условия за предприетите съдебни или административни действия или наложените санкции (например размер на глобите, стойност на конфискуваната риба и/или уреди, издадени писмени предупреждения) относно:
 - i) всяко посочено от инспектор нарушение, свързано с корабите с право да плават под нейното знаме; и
 - ii) всеки доклад за надзор, който е получила.
2. Докладите, посочени в параграф 1, буква г), трябва да представят текущото състояние на случая. Държавата членка продължава да описва тези нарушения във всеки следващ доклад, докато не докладва крайния резултат за съответното нарушение.
3. Държавите членки предоставят достатъчно подробно обяснение за всяко нарушение, за което не са предприели действия или не са наложили санкции.

ГЛАВА VIII

ДЪРЖАВЕН ПРИСТАНИЩЕН КОНТРОЛ НА КОРАБИТЕ ПОД ЗНАМЕТО НА ДРУГА ДОГОВАРЯЩА СЕ СТРАНА

Член 39

Приложно поле

Разпоредбите на настоящата глава се прилагат по отношение на разтоварването, трансбордирането или използването на пристанищата на държавите членки от риболовни кораби с право да плават под знамето на друга договаряща се страна по NAFO, които извършват риболовни дейности в регулаторната зона. Разпоредбите се прилагат по отношение на рибата, уловена в регулаторната зона, или продуктите от такава риба, които преди това не са били разтоварвани, нито трансбордирани в пристанище.

Член 40

Задължения на пристанищната държава членка

1. Пристанищната държава членка предоставя на Комисията и на EFCA списък на определените пристанища, в които може да бъде разрешено влизането на риболовните кораби с цел разтоварване, трансбордиране и/или предоставяне на пристанищни услуги, и гарантира в най-голяма възможна степен, че всяко определено пристанище има достатъчен капацитет за провеждане на инспекции съгласно настоящата глава. Комисията публикува списъка на определените пристанища в PDF формат на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора. Всяка последваща промяна на списъка замества предходната, като нейното публикуване се извършва най-малко петнадесет дни преди началната дата на прилагане на промяната.
2. Пристанищната държава членка определя минимален срок за предварително искане. Срокът за такова искане е три работни дни преди очакваното време на пристигане. Въпреки това, съгласувано с Комисията, пристанищната държава членка може да предвиди друг срок за предварително искане, като вземе предвид, *inter alia*, вида продукт от уловената риба или разстоянието между местата за риболов и своите пристанища. Пристанищната държава членка предоставя информацията относно срока за предварително искане на Комисията, която я публикува в PDF формат на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора.
3. Пристанищната държава членка определя компетентния орган, който действа като звено за контакт за целите на получаването на искания в съответствие с член 42, получаването на потвърждение в съответствие с член 41, параграф 2, и издаването на разрешения в съответствие с параграф 6. Пристанищната държава членка предоставя информацията относно името на компетентния орган и данните за контакт с него на Комисията, която публикува тази информация в PDF формат на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора.

4. Изискванията по параграфи 1, 2 и 3 не се прилагат, когато Европейският съюз не разрешава разтоварване, трансбордиране или използване на пристанища от кораби с право да плават под знамето на друга договаряща се страна по NAFO.
5. Пристанищната държава членка препраща незабавно копие от формуляра, посочен в член 42, параграфи 1 и 2, на договарящата се страна по NAFO — държава на знамето на кораба, и на договарящата се страна по NAFO — държава на знамето на прехвърлящия кораб, когато корабът участва в операции по трансбордиране.
6. Риболовните кораби не могат да влизат в пристанище без предварително разрешение от компетентните органи на пристанищната държава членка. Разрешение за разтоварване или трансбордиране се издава само ако е получено посоченото в член 41, параграф 2 потвърждение от договарящата се страна по NAFO — държава на знамето.
7. Чрез дерогация от параграф 6 пристанищната държава членка може да разреши цялото разтоварване или част от него да се извърши без наличието на потвърждението по настоящия параграф, ако са спазени следните условия:
 - а) съответната риба се съхранява в склад под контрола на компетентните органи;
 - б) рибата се освобождава за продажба, за вземане от склада, за производство или за транспортиране, след като се получи потвърждението, посочено в параграф 6;
 - в) ако потвърждението не се получи в срок от 14 дни след разтоварването, пристанищната държава членка може да конфискува и изхвърли рибата съгласно националните правила.
8. Пристанищната държава членка незабавно уведомява капитана на риболовния кораб за своето решение дали да разреши или да откаже влизането в пристанището или — ако корабът е в пристанище — разтоварването, трансбордирането и другите начини за използване на пристанището. Ако бъде разрешено влизане на кораба, пристанищната държава членка връща на капитана копие от формуляра за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащ се в приложение II.L към „Мерки за опазване и изпълнение“, с надлежно попълнена част С на формуляра. Това копие се изпраща също така и на Комисията за незабавно публикуване на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора. В случай на отказ пристанищната държава членка уведомява също така договарящата се страна по NAFO — държава на знамето.
9. В случай на отмяна на предварителното искане, посочена в член 42, параграф 2, пристанищната държава членка изпраща на Комисията копие на отменения формуляр за предварително искане до държавния пристанищен контрол, за да бъде публикуван на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора и да бъде автоматично предаден на договарящата се страна по NAFO — държава на знамето.
10. Освен ако се изисква друго в план за възстановяване, пристанищната държава членка провежда инспекции на най-малко 15 % от всички такива разтоварвания или трансбордирания през всяка година на докладване. При определяне на корабите, които да инспектира, пристанищната държава членка отдава предпочитание на:

- a) кораби, на които преди това е било отказано влизане или използване на пристанище в съответствие с настоящата глава или друга разпоредба на регламентите; и
 - б) искания за инспектиране на определен кораб от други договарящи се страни по NAFO, държави или регионални организации за управление на рибарството.
11. Инспекциите се извършват в съответствие с приложение IV.Н към „Мерки за опазване и изпълнение“ от упълномощени инспектори на пристанищната държава членка, които преди инспекцията трябва да представят документи за самоличност на капитана на кораба.
12. Ако пристанищната държава членка е дала съгласие за това, Комисията може да покани инспектори на други договарящи се страни по NAFO да придружават нейните инспектори и да наблюдават инспекцията.
13. Инспекцията в пристанището включва наблюдение на цялото разтоварване или трансбордиране на рибните ресурси в това пристанище. По време на всяка такава инспекция инспекторът на пристанищната държава членка извършва най-малко следното:
- a) извършва кръстосана проверка, при която количествата от всеки разтоварен или трансбордиран вид се сравняват с:
 - i) количествата за всеки вид, записани в риболовния дневник;
 - ii) докладите за улова и дейността; и
 - iii) цялата информация за улова, която е предоставена за целите на предварителното уведомяване във формулярите за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащи се в приложение II.L към „Мерки за опазване и изпълнение“;
 - б) проверява и записва количествата по видове от улова, останал на борда след приключване на разтоварването или трансбордирането;
 - в) проверява всяка информация от инспекциите, проведени в съответствие с глава VII;
 - г) проверява всички мрежи на борда и записва измерванията на размера на отвора;
 - д) проверява дали размерът на рибата отговаря на изискванията за минимален размер.
14. Когато е възможно, пристанищната държава членка поддържа контакт с капитана или старшите членове на екипажа на кораба, както и с наблюдателя, и, ако е възможно и необходимо, осигурява преводач, който да придружава инспектора.
15. Пристанищната държава членка прави всичко възможно, за да се избегне неоправдано забавяне на риболовния кораб и да се гарантира, че корабът понася минимална намеса и неудобства, включително за да се избегне ненужното влошаване на качеството на рибата.
16. Всяка инспекция се документира чрез попълване на формуляр PSC 3 (формуляр за инспекция на държавния пристанищен контрол), съдържащ се в приложение IV.C към „Мерки за опазване и изпълнение“. Процедурата по

попълване и обработване на доклада за инспекция на държавния пристанищен контрол включва следното:

- а) инспекторите идентифицират и предоставят данни за всяко нарушение на регламента, констатирано по време на пристанищната инспекция. Данните включват цялата съответна налична информация относно нарушенията, констатирани в морето по време на текущия рейс на инспектирания риболовен кораб;
 - б) инспекторите могат да добавят коментарите, които смятат за уместни;
 - в) на капитана се дава възможност да добави коментари или възражение към доклада и, според случая, да се свърже със съответните органи на държавата на знамето — по-специално когато капитанът има сериозни трудности при разбирането на съдържанието на доклада;
 - г) инспекторите подписват доклада и изискват подписа на капитана. Подписът на капитана върху доклада удостоверява единствено, че той е получил копие от доклада;
 - д) на капитана на кораба се предоставя копие от доклада, съдържащ резултата от инспекцията, включително възможните мерки, които могат да бъдат взети.
17. Пристанищната държава членка незабавно изпраща копие от всеки инспекционен доклад на държавния пристанищен контрол на Комисията и EFCA. Комисията публикува в PDF формат инспекционния доклад на държавния пристанищен контрол на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора, за да бъде автоматично предаден на договарящата се страна по NAFO, държава на знамето и на държавата на знамето на всеки кораб, който е прехвърлил улов на инспектирания риболовен кораб.

Член 41

Задължения на държавата членка на знамето

1. Държавите членки гарантират, че капитанът на всеки риболовен кораб с право да плава под тяхното знаме спазва задълженията на капитаните, посочени в член 42.
2. Държавата членка на риболовен кораб, който възнамерява да разтоварва или да трансбордира, или на кораб, участвал в операции за трансбордиране извън пристанище, връща копие на формуляра за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащ се в приложение П.Л към „Мерки за опазване и изпълнение“, който ѝ е бил предаден в съответствие с член 40, параграф 5, с надлежно попълнена част В на формуляра, в която се потвърждава, че:
 - а) риболовният кораб, декларирал, че е уловил рибата, има достатъчна квота за декларираните видове;
 - б) декларираните количества риба на борда са били надлежно докладвани по видове и взети предвид за изчисляването на всяко приложимо ограничение на улова или усилието;
 - в) риболовният кораб, декларирал, че е уловил рибата, има разрешение за риболов в декларираните зони; и

- г) присъствието на кораба в зоната, в която според декларацията е извършил улова, е потвърдено с данни от VMS.
3. Държавата членка изпраща на Комисията данните за контакт с компетентния орган, който действа като звено за контакт за целите на получаването на искания в съответствие с член 40, параграф 5, и получаването на потвърждение в съответствие с член 40, параграф 6. Комисията публикува тази информация в PDF формат на уебсайта на NAFO относно мониторинга, контрола и надзора.

Член 42

Задължения на капитана на риболовен кораб

1. Капитанът или агентът на всеки риболовен кораб, който възнамерява да влезе в пристанище, изпраща искането за влизане до компетентните органи на пристанищната държава членка в рамките на срока за изпращане на искане, посочен в член 40, параграф 2. Такова искане се придружава от формуляра за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащ се в приложение П.Л към „Мерки за опазване и изпълнение“, с надлежно попълнена част А на формуляра, както следва:
 - а) когато корабът носи, разтоварва или трансбордира собствен улов, се използва формуляр PSC 1 за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащ се в приложение П.Л.А към „Мерки за опазване и изпълнение“;
 - б) когато корабът участва в операции по трансбордиране, се използва формуляр PSC 2 за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащ се в приложение П.Л.В към „Мерки за опазване и изпълнение“. За всеки прехвърлящ кораб се използва отделен формуляр;
 - в) формуляри PSC 1 и PSC 2 се попълват в случаите, когато корабът носи, разтоварва или трансбордира собствен улов и улов, получен чрез трансбордиране.
2. Капитанът или агентът може да отмени предварително искане, като уведоми компетентните органи а пристанището, което е възнамерявал да използва. Искането трябва да бъде придружено от копие на оригиналния формуляр за предварително искане до държавния пристанищен контрол, съдържащ се в приложение П.Л към „Мерки за опазване и изпълнение“, с думата „cancelled“ („отменен“), изписана по диагонал върху него.
3. Капитанът на риболовен кораб не започва операции по разтоварване или трансбордиране, преди да настъпи очакваното време на пристигане (ETA), посочено в PSC 1 или PSC 2. Операциите по разтоварване или трансбордиране могат обаче да започнат преди очакваното време на пристигане, ако е издадено разрешение от компетентните органи на пристанищната държава членка.
4. Капитанът на риболовния кораб:
 - а) сътрудничи и подпомага инспекцията на риболовния кораб, провеждана в съответствие с тези процедури, и не пречи, заплашва, нито се намесва в работата на инспекторите на пристанищната държава при изпълнението на техните задължения;

- б) осигурява достъп до зоните, палубите, каютите, улова, мрежите и другите уреди или оборудване и предоставя всяка съответна информация, която бъде поискана от инспекторите на пристанищната държава, включително копия на всички съответни документи.

Член 43

Нарушения, констатирани по време на пристанищни инспекции

Когато по време на инспекцията на кораб в пристанище бъде констатирано нарушение, се прилагат съответните разпоредби на членове 35—38.

Член 44

Поверителност

Всички доклади от инспекции и разследвания и свързаните с тях изображения и доказателства, както и формулярите, посочени в настоящата глава, се третират от държавите членки, компетентните органи, операторите, капитаните на кораби и екипажа като поверителни в съответствие с приложение II.В към „Мерки за опазване и изпълнение“.

ГЛАВА IX

СХЕМА ЗА НЕДОГОВАРЯЩИ СЕ СТРАНИ

Член 45

Предполагам ННН риболов

1. Предполага се, че кораб на недоговаряща се страна е намалил ефективността на регламента и е извършвал ННН риболов, ако въпросният кораб:
 - а) е забелязан или идентифициран с други средства да извършва риболовни дейности в регулаторната зона;
 - б) е участвал в операция по трансбордиране с друг кораб на недоговаряща се страна, който е забелязан или идентифициран да извършва риболовни дейности в регулаторната зона или извън нея; и/или
 - в) е включен в списъка относно ННН риболов на Комисията за риболова в североизточните части на Атлантическия океан (NEAFC)¹⁴.

¹⁴

Конвенция за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан, подписана в Лондон на 18 ноември 1980 г. и влязла в сила на 17

Член 46

Забелязване и инспекция на кораб на недоговаряща се страна в регулаторната зона

1. Всяка упълномощена съгласно схемата за съвместни международни инспекции и наблюдение държава членка, която извършва инспекции и/или надзор в регулаторната зона и която забележи или идентифицира кораб на недоговаряща се страна да извършва риболовни дейности в регулаторната зона:
 - а) предава незабавно информацията на Комисията, като използва формуляра за доклад за надзор, съдържащ се в приложение IV.A към „Мерки за опазване и изпълнение“;
 - б) полага усилия да информира капитана за съществуващото предположение, че корабът извършва ННН риболов, и че тази информация ще бъде разпространена до всички договарящи се страни, съответните регионални организации за управление на рибарството и държавата членка на знамето на кораба;
 - в) ако е уместно, иска разрешение от капитана за посещение на борда на кораба, за да извърши инспекция; и
 - г) когато капитанът даде съгласие за инспекция:
 - i) незабавно изпраща на Комисията констатациите на инспектора, като използва формуляра за инспекционен доклад, съдържащ се в приложение IV.B към „Мерки за опазване и изпълнение“; и
 - ii) предоставя копие от инспекционния доклад на капитана.

Член 47

Влизане в пристанище и инспекция на кораби на недоговаряща се страна

1. Всеки капитан на кораб на недоговаряща се страна иска разрешение за влизане в пристанището от компетентния орган на пристанищната държава членка в съответствие с разпоредбите на член 42.
2. Всяка пристанищна държава членка:
 - а) препраща незабавно на държавата на знамето на кораба и на Комисията информацията, която е получила в съответствие с член 42;
 - б) отказва влизане в пристанището на всеки кораб на недоговаряща се страна, когато:
 - i) капитанът не е изпълнил изискванията, определени в член 42, параграф 1, или
 - ii) държавата на знамето не е потвърдила риболовните дейности на кораба в съответствие с член 41, параграф 2;
 - в) информира капитана или агента, държавата на знамето на кораба и Комисията за своето решение да откаже влизане в пристанището, разтоварване,

март 1982 г., към която Европейската общност се присъедини на 13 юли 1981 г. (ОВ L 227/21, 12.8.1981 г.).

трансбордиране или други начини за използване на пристанището на всеки кораб на недоговаряща се страна;

- г) оттегля отказа за влизане в пристанището само ако пристанищната държава членка е установила, че са налице достатъчно доказателства, че основанията за този отказ са недостатъчни или погрешни или че тези основания вече не се прилагат;
 - д) информира капитана или агента, държавата на знамето на кораба и Комисията за своето решение да оттегли отказа за влизане в пристанището, разтоварване, трансбордиране или други начини за използване на пристанището на всеки кораб на недоговаряща се страна;
 - е) когато разрешава влизане в пристанището, гарантира, че корабът се инспектира от надлежно упълномощени служители, които са подробно запознати с регламента, и че инспекцията се извършва в съответствие с член 40, параграфи 11—17; и
 - ж) незабавно изпраща на Комисията копие от инспекционния доклад и информация за всички предприети от нея последващи действия.
3. Всяка пристанищна държава членка гарантира, че нито един кораб на недоговаряща се страна не участва в операции по разтоварване или трансбордиране, нито използва по други начини нейните пристанища, освен ако корабът е бил инспектиран от нейни надлежно упълномощени служители, които са подробно запознати с регламента, и капитанът установи, че видовете риба на борда, обхванати от Конвенцията NAFO, са били добити извън регулаторната зона или в съответствие с регламента.

Член 48

Временен списък на корабите, извършващи ННН риболов

- 1. В допълнение към информацията, предоставена от държавите членки в съответствие с членове 43 и 45, всяка държава членка може незабавно да предаде на Комисията всяка информация, която може да подпомогне идентифицирането на кораб на недоговаряща се страна, който би могъл да извършва ННН риболов в регулаторната зона.
- 2. Ако договаряща се страна възрази срещу добавянето или заличаването от списъка на NAFO за корабите, извършващи ННН риболов, на кораб, присъстващ в списъка относно ННН риболов на NEAFC, такъв кораб трябва да бъде включен от изпълнителния секретар на NAFO във временния списък на корабите, извършващи ННН риболов.

Член 49

Действия срещу кораби, включени в списъка на корабите, извършващи ННН риболов

- (1) Всяка държава членка предприема всички необходими мерки за възпиране, предотвратяване и елиминиране на ННН риболов по отношение на всеки кораб, фигуриращ в списъка на корабите, извършващи ННН риболов, включително:

- а) забрана на всеки кораб с право да плава под нейното знаме, с изключение на случаите на непреодолима сила, да участва в риболовни дейности с такъв кораб, включително, но не само в съвместни риболовни операции;
- б) забрана за доставка на провизии, гориво или други услуги на такъв кораб;
- в) забрана за влизане в нейните пристанища на такъв кораб, а ако корабът се намира в пристанище — забрана да използва пристанището, с изключение на случаите на непреодолима сила, бедствие, с цел инспекция или за предприемане на подходящи действия по правоприлагане;
- г) забрана за смяна на екипажа, с изключение на случаите на непреодолима сила;
- д) отказ за издаване на разрешение за риболов на такъв кораб във водите под нейната национална юрисдикция;
- е) забрана за чартирането на такъв кораб;
- ж) отказ да предостави на такъв кораб правото да плава под нейното знаме;
- з) забрана за разтоварване и внасяне на риба от борда на такъв кораб, или която може да бъде проследена до такъв кораб;
- и) насърчаване на вносителите, превозвачите и други заинтересовани сектори да се въздържат от преговори за трансбордиране на риба с такъв кораб; и
- й) събиране и обмен на всяка подходяща информация относно такива кораби с другите договарящи се страни, недоговарящи се страни и регионални организации за управление на рибарството с цел откриване, възпиране и предотвратяване на използването на фалшиви сертификати за внос или износ във връзка с риба или рибни продукти от такива кораби.

ГЛАВА X

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 50

Годишен доклад

1. До 30 юни всяка година държавите членки представят на Комисията годишен доклад за предходната календарна година, включващ информация относно риболова, научните изследвания, статистиката, управлението, дейностите по инспекция и всяка допълнителна информация според случая.
2. Годишният доклад включва информация относно предприетите стъпки за намаляване на прилова и на изхвърлянията и относно всички значими научни изследвания в тази област.
3. Комисията събира получената информация и незабавно я препраща на изпълнителния секретар на NAFO.

Член 51

Поверителност

В допълнение към задълженията, определени в членове 112 и 113 от Регламент (ЕО) № 1224/2009, държавите членки гарантират поверителното обработване на

електронните доклади и съобщения, предадени до и получени от NAFO съгласно член 4, параграф 3, буква а), член 22, параграфи 5 и 6, член 25, параграф 7, член 27, параграфи 2 и 4.

Член 52

Процедура за изменение

1. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 53 във връзка с:
 - а) член 4, параграфи 3, 5 и 7, член 6, параграф 1, букви в) и ж), член 6, параграф 2, член 9, параграф 5, буква б), член 10, параграф 1, букви в) и д), член 10, параграф 2, буква а), член 20, параграф 2, буква а), член 22, параграф 5, буква а), член 25, параграф 8, букви а) и б), член 27, параграф 2, буква з), член 28, параграф 5, буква а), член 28, параграф 7, член 30, параграф 1, букви а) и б), член 34, параграф 3, буква а), член 36, параграф 1, буква б), член 36, параграф 3, буква в), подточка ii), член 38, параграф 1, член 38, параграф 2, буква б), член 40, параграфи 1, 2 и 7 и член 50, параграф 1 по отношение на крайните срокове за докладване или предаване на друга информация или искания;
 - б) определенията в член 3;
 - в) списъка на забранените дейности на изследователските кораби, предвидени в член 4, параграф 2;
 - г) определени ограничения на улова и на риболовните усилия, предвидени в член 5, параграф 2, букви в), г) и е);
 - д) задълженията, свързани със забраните на риболовни дейности, предвидени в член 6;
 - е) ситуациите, описани в член 7, параграф 2, при които видовете, включени във възможностите за риболов, се класифицират като прилов, и определените максимални количества за задържане на борда на видовете, класифицирани като прилов, съгласно член 7, параграф 3;
 - ж) случаите, когато ограниченията за прилов надвишават при всяко едно хвърляне ограниченията, посочени в член 8, параграф 1, буква б), мерките, свързани с риболова на морски лисици по член 8, параграф 3;
 - з) мерките, определени в член 9 във връзка с риболовните зони за северна скарида; съответните доклади, промяната на дълбочините за извършване на риболов и позоваванията на ограничени или затворени зони;
 - и) процедурите относно корабите с общ улов, надвишаващ 50 тона живо тегло на борда, които навлизат в регулаторната зона на NAFO с цел риболов на черна писия, във връзка със съдържанието на уведомленията, определени в член 10, параграф 2, букви а) и б), и условията за започване на риболов, определени в член 10, параграф 2, буква г);
 - й) географските и времевите забрани за улов на северна скарида, предвидени в член 11;
 - к) мерките за опазване на акулите, включително докладването, забраната за отстраняване на перките на акули на борда на корабите, задържането, трансбордирането и разтоварването, предвидени в член 12, параграф 1;

- л) техническите характеристики на размерите на отвора на мрежите по член 13, параграф 2 и използването на сортиращи сита и скари за северна скарида по член 14, параграф 3;
- м) разпоредбите относно промените в картата на риболовния отпечатък, граничните точки, очертаващи координатите на зоната с риболовен отпечатък на изток, предвидена в член 17, включително добавянето на нови зони;
- н) разпоредбите във връзка с промени на границите на затворените зони и датите на забрани за дънни риболовни дейности, включително добавянето на нови зони по член 18;
- о) разпоредбите във връзка с определянето на понятието „откриване на индикаторни видове за уязвими морски екосистеми“, предвидено в член 21, параграф 1, задълженията на наблюдателя, разположен съгласно член 21, параграф 4, буква б);
- п) съдържанието на изпратените по електронен път документи в съответствие с член 22, параграф 5, списъка на валидните документи, които трябва да се носят на борда на корабите съгласно член 22, параграф 8, и съдържанието на плановете на капацитета, описано в член 22, параграф 10;
- р) документацията относно договорите за чартър, която трябва да се носи на борда на кораба в съответствие с член 23, параграф 9;
- с) задълженията относно използването на риболовни дневници, производствени дневници и планове за складиране, определени в член 25, съответно параграфи 2, 3 и 5, както и изискването за електронни доклади по член 25, параграф 6 и задълженията във връзка с докладването на предварителни данни за месечния улов, включително формата и крайния срок за предаване, определени в член 25, параграф 8;
- т) предвиденото в член 26, параграф 1 изискване за автоматизирано и непрекъснато предаване на данните от VMS и задълженията, свързани с центровете за наблюдение на риболова съгласно член 26, параграфи 2 и 9;
- у) разпоредбите относно докладването по електронен път, процентите, съдържанието на докладите на държавите членки, задълженията на наблюдателите и на капитаните на кораби, съдържащи се в член 28, съответно параграфи 3, 4, 6, 9 и 10;
- ф) съдържанието на уведомленията по член 30, параграф 1;
- х) задълженията на капитана по време на инспекция по член 33;
- ц) задълженията на инспекторите и на инспектиращата държава членка, посочени в член 34, съответно параграф 2, буква в) и параграф 3;
- ч) задълженията на инспектиращите държави членки, посочени в член 35, параграфи 1 и 2;
- ш) посочения в член 36, параграф 1 списък на нарушенията, които представляват тежки нарушения, задълженията на инспекторите, предвидени в член 36, параграф 2, и на държавата членка на знамето, предвидени в член 36, параграф 3;
- щ) задълженията на пристанищната държава членка, предвидени в член 40;

- ъ) задълженията на капитана на риболовен кораб, предвидени в член 42, параграф 1;
 - ю) задълженията за извършване на инспекции на пристанищните държави членки във връзка с недоговарящи се страни, предвидени в член 47, параграф 2;
 - я) списък на мерките, които трябва да се предприемат от държавите членки срещу кораби, включени в списъци във връзка с ННН риболов по член 49; и
 - аа) задължението за представяне на годишни доклади съгласно член 50.
2. Измененията в съответствие с параграф 1 са строго ограничени до приемането на изменения в мерките за опазване и изпълнение в правото на Съюза.

Член 53

Упражняване на делегираните правомощия

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 52, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от [дд/мм/гггг]. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възрази срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.
3. Делегирането на правомощия, посочено в член 52, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.
5. Веднага след като Комисията приеме делегиран акт, тя го нотифицира едновременно на Европейския парламент и на Съвета.
6. Делегиран акт, приет съгласно член 52, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца от нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 54

Прилагане на определени части на „Мерки за опазване и изпълнение“ и на приложенията към същия документ

1. Посочените в следващите разпоредби на настоящия регламент части на „Мерки за опазване и изпълнение“ и приложения към същия документ стават пряко приложими във всички държави членки и могат да бъдат противопоставени на физически и юридически лица, считано от двадесетия ден след публикуването им съгласно параграф 2:
- а) член 3, точки 17, 21 и 29;
 - б) член 4, параграф 3, буква а);
 - в) член 9, параграфи 1, 4 и 5;
 - г) член 10, параграф 1, буква д);
 - д) член 13, параграф 1 и параграф 2, буква г);
 - е) член 14, параграфи 2 и 3;
 - ж) член 16, параграфи 1 и 2;
 - з) член 17;
 - и) член 18, параграфи 1—4;
 - й) член 19, параграф 1 и параграф 2, букви а) и г);
 - к) член 20, параграф 2, буква б);
 - л) член 21, параграф 2 и параграф 4, буква а);
 - м) член 22, параграф 1, букви а) и б) и параграф 5, буква а);
 - н) член 22, параграф 5, букви а) и б);
 - о) член 24, параграф 1, букви б) и д);
 - п) член 25, параграфи 2 и 6, параграф 6, буква ж), параграфи 7 и 8 и параграф 9, буква б);
 - р) член 26, параграф 9, буква б);
 - с) член 27, параграф 3, букви г) и з);
 - т) член 28, параграф 9, буква а) и параграф 10, буква а);
 - у) член 29, параграф 10;
 - ф) член 31, параграф 1, буква а);
 - х) член 32, буква б);
 - ц) член 33, буква в);
 - ч) член 34, параграф 1;
 - ш) член 35, параграф 1, буква г) и параграф 2, буква а);
 - щ) член 40, параграфи 8 и 11, параграф 13, буква а), подточка iii) и параграф 16;
 - ъ) член 41, параграф 2;
 - ю) член 42, параграф 1, букви а) и б) и параграф 2,
 - я) член 43;
 - аа) член 44; и
 - бб) член 46, параграф 1, букви а) и г).

2. В срок от един месец след датата на влизане в сила на настоящия регламент Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* посочените в параграф 1 части на „Мерки за опазване и изпълнение“ и приложения към същия документ.

Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* последващите промени във вече публикуваните съгласно първа алинея части на „Мерки за опазване и изпълнение“ и приложения към същия документ в срок от един месец, след като тези промени станат задължителни за Съюза и за държавите членки.

Член 55

Отмяна

Регламент (ЕО) № 2115/2005 и Регламент (ЕО) № 1386/2007 се отменят.

Член 56

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател